

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 28 (1776)
Čedad, sreda, 18. julija 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it



Pulfero e Kobarid

Verso la creazione
di un asilo nido e una casa
di riposo transfrontalieri

LEGGI A PAGINA 3



Planet Bardo

Terska dolina tudi
letos poleti stičišče
umetnosti in kulture

BERI NA STRANI 8

O novih projektih za Planino

Ostala nam je samuo tala bogatija: liep sviet

Liepih panoramskih prostorov, od koder uživati lepoto naše daželice pod Matajurjem an plut z očmi pruoti furlanski ravnini, na adni strani, an soški dolini na drugi, jih na manjka. Sanožeti, ki jih nieso še zarasle host an arbida, pa jih lahko zaštijemo na parste adne roke: Kamenica, Planino, Kraguojnca...

Hiš, ki imajo šele posebnosti naše tipične arhitekture - an marsikajšna je bila tudi z daržavnim finansiranjem lepuo obnovljena po potresu takuo, de je obdaržala nje dušo an obraz -, tudi ne manjka. Tudi puno od naših vasic je liepih an pitunih pa na žalost na pu zapuščenih.

Če bi kajšjan želeu dielat na polju turizma an ponudbe dobruot naše zemlje, bi lahko ušafu že parpravjeno dielo, saj so nekatere znane an puno štiete gostilne zaparte, recimo v Jeronišču, v Matajurju ali pa v Dolenjem Tarbiju.

Zatuo, še kakuo zastope-

mo proteste sriedenjskih ljuđi, ki jih skarbijo novi projekti za Planino, ki je adno od narbuj liepih kraju vsieh naših dolin an se bojijo, kaj bo z njim. Zaki pru na tistem kraju?

Po italijansko jim pravemo katedrale v puščavi. Ale, denimo se an poštiejmo, ki dost hlievu, štalonu, hramu, fabrik... je bluozazidanih tle par nas za razvoj ekonomije an s pomočjo daržavnih al pa deželnih sudu (ki so tudi naši). An vsi so prazni, zaparti. Med njimi samevajo tudi hišce, ki so jih furešti zazidal v vasi Matajurja za razvoj našega očaka... An še bi lahko doložli.

Lepuo je bluoz videt v Gorenjem Tarbiju tarkaj poglavarju, ki so paršli na pomuoč adnemu človeku, ki želi zazidat na Planinu agri-turizem an blizu njega "lunapark". Puošta, špitau, miedih, pomuoč kumetam, ki šele fadijajo po naših dolinah, mladi, ki so spet parsiljeni iti po sviete..., naj žihar počakajo.

Il tavolo
dei relatori
durante
l'incontro
organizzato
dalla Pro loco
di Stregna



Planino, studio del Comune con parcheggi e area caravan

Giovedì 12 luglio l'ex scuola di Tribil Superiore ha ospitato l'incontro dal titolo 'Prospettive del Planino, ma non solo...' promosso dalla Pro loco Stregna per approfondire gli aspetti legati alla variante al Piano regolatore del Comune di Stregna che prevede la possibilità di costruire nuovi agriturismi su aree prative, tra le quali il Planino appunto. Presenti, oltre al sindaco Mauro Veneto, anche alcuni consiglieri regionali, l'amministratore della Comunità montana Giuseppe Sibau, il tecnico Giovanni Crucil e Guglielmo Favi, direttore di Torre Natisona Gal. (i.c.)

segue a pagina 2

gocce di storia e di cultura _ gotis di storie e di culture
kapljice zgodovine in kulture _ tropfen der geschichte un der kultur

ČEDAD_CIVIDALE
Palazzo Craigher - Gabrici ora Costantini - via IX Agosto, 17

28.7.2012 alle/ob 20.30
ALLA RICERCA DELL'IDENTITÀ

goccedistoria MONS. ANGELO CRACINA (1909 - 1992)
goccedicultura duo Vigna - Fornasaro
Steli duo (Elisa lovele, Stefania Rucli)
culturasenzaconfini/kulturabrezmeja
Mostra d'arte Guido Tavagnacco | Lucilla Micheli
Omaggio / Poklon Marino Vertovec (1939 - 2002)

Famiglia Giovanni Costantini | Kulturno društvo_Circolo di cultura Ivan Trinko
Università della terza Età | ERA.P.L.E. F.V.G.
Unione Emigranti Sloveni del F.V.G._Slovinci po svetu | Centro Studi La Parabola

"Tudi v kriznih obdobjih je treba vlagati v kulturo in podpirati tista kulturna semena, kot je na primer Mittelfest, ki lahko družbi vlijejo potrebno energijo." Tako je na uradni otvoritvi letošnjega Mittelfesta v soboto, 14. julija, povedal deželni predsednik Renzo Tondo in organizatorjem čestital, ker je letos v bogatem programu, ki vsebuje približno 50 dogodkov, veliko domačih (deželnih) produkcij.

Tudi v kriznih obdobjih je treba vlagati v kulturna semena, kot je Mittelfest

Zadovoljstvo ob številnih nastopih deželnih umetnikov in domačih produkcijah

Tega sta se veselila tudi deželni odbornik Roberto Molinaro in pokrajinski odbornik in podpredsednik Daniele Macorig, ki je tudi podudril, da postaja Mittelfest vse bolj festival celotne vi-

denske pokrajine, pa tudi dežele, kot pozitivno pa je označil tudi izbiro, da se med prizorišča vključi tudi Palmanovo, ki je med kandidatkami za vpis na Unescov seznam svetovne dediščine.

Na otvoritvi so spregovorili še domači župan Stefano Balloch, predsednik odbora Mittelfesta Lorenzo Pelizzo in direktor Mittelfesta Antonio Devetag.

beri na 5. strani



Postaja se je zaključila s koncertom in filmom

S koncertom Topolovske Minimalne Orkestre in dokumentarcem 'Total Gambit' slovenskega režiserja Jana Cvitkovića se je v nedeljo, 15. julija, zaključila 19. Postaja Topolove. V petek, 13., je Boris Pahor skupaj s Cristino Battocletti predstavil svojo avtobiografijo.

beri na 6. strani



Prizor iz furlanske predstave
Siums (Sanje)
režiserja Gigija Dall'Agia,
ki so jo krstno uprizorili
na letošnjem Mittelfestu

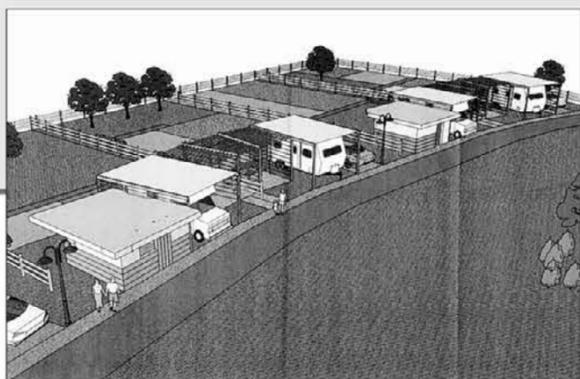
Sabato 21 una passeggiata sui prati

Il Movimento FreePlanine organizza per sabato 21 luglio una passeggiata gratuita per proseguire l'opera di sensibilizzazione sulle prospettive dei prati del comune di Stregna ed in particolare sul futuro di quelli che caratterizzano il paesaggio della frazione di Tribil Inferiore.

Il percorso è semplice ed adatto a tutti, anche se sono presenti brevi tratti leggermente impegnativi. È consigliato un abbigliamento adatto per le escursioni. La durata della passeggiata è di circa 3 ore con ritrovo alle 9 a Stregna, partenza alle 9.30 e rientro alle 12.30.

Gli abitanti di Altana, in occasione dei festeggiamenti di Sant'Abamo, si sono resi disponibili per organizzare un sem-

plice pranzo a base di pasta per i partecipanti. Il trasferimento in auto ad Altana avverrà con mezzi propri. Contributo per il pranzo 7 euro. In caso di maltempo la passeggiata sarà rinviata a sabato 28 luglio. Per informazioni freeplanine@gmail.com oppure FreePlanine @Facebook.



Planino, studio del Comune con parcheggi e area caravan

dalla prima pagina

Dopo una breve introduzione del presidente della Pro loco Loredana Vasconi, il sindaco Veneto ha spiegato come la variante sia stata proposta in seguito all'iniziativa di un privato che si è offerto per la realizzazione di un agriturismo su un terreno di sua proprietà. Il problema, ha aggiunto Veneto, è che la Regione non consente la trasformazione in area E.3, dove si possono costruire agriturismi, di un solo tratto dell'area, ma è necessario richiedere la trasformazione dell'intera area. "L'amministrazione - ha aggiunto il sindaco - ha intravisto una prospettiva di sviluppo per il territorio in questa iniziativa privata anche perché il privato che investe dei soldi si desume abbia l'interesse a far fruttare l'investimento". Il sindaco ha sottolineato che dopo l'adozione della variante è comunque previsto un lasso di tempo di 90 giorni in cui tutti i cittadini possono proporre le proprie considerazioni in merito alla proposta. Secondo il sindaco "più la variante sarà dettagliata e più il territorio sarà regolamentato, cosa che allo stato attuale non è". Veneto ha dichiarato che il futuro delle Valli non è nell'agricoltura, data anche la forte concorrenza della pianura in questo settore, ma nel turismo. L'iniziativa, ha concluso, va dunque sostenuta perché aumenta l'offerta turistica sul territorio e può contribuire al mantenimento dei prati del Planino arginando l'avanzare dei boschi.

L'ingegnere Crucil ha poi presentato uno studio dal titolo "Pianificazione di interventi coordinati per il ripristino e la fruizione del paesaggio del

Comune di Stregna", commissionato dall'amministrazione comunale, che ha come scopo quello di individuare delle strategie per sviluppare un'offerta turistica sul territorio. Per migliorare l'offerta turistica Crucil consiglia innanzitutto una maggiore collaborazione progettuale tra i Comuni delle Valli e le istituzioni sovramunicipali e, quindi, propone alcune azioni da intraprendere sul territorio come la cura e la conservazione dei prati, il ripristino di aree coltivate magari attraverso la coltura di prodotti specifici e tipici nonché la valorizzazione dei nuclei abitati. Secondo Crucil il Planino ha le potenzialità per diventare un polo attrattivo del Comune e, se attrezzato per il turista, potrebbe fungere da traino turistico per l'intero territorio. Tra le azioni da intraprendere in tal senso, l'ingegnere suggerisce la realizzazione in loco di un centro didattico informativo, di un parcheggio per 20 automobili e due autobus, di un'area caravan stanziali con assegnato terreno da adibire alle coltivazioni, di un percorso ginnico, di un'area giochi per bambini e di un'area giochi d'acqua (con vasca per bambini, sedute ed ombrelloni). Il tecnico ha sottolineato che il suo non è un progetto vero e proprio, ma uno studio che dà degli spunti per programmare eventualmente degli interventi.

In seguito Guglielmo Favi, dopo aver presentato la società Torre Natison Gal, ha sostenuto che lo sviluppo turistico del territorio può ben passare anche attraverso un ritorno alle vecchie coltivazioni per una produzione non di quantità, ma di qualità. Il con-

sigliere regionale Baritussio ha sinteticamente spiegato le possibilità offerte alle amministrazioni dalla legge regionale 10/2010 sul recupero dei terreni incolti ed aree abbandonate. Tale legge offre alcuni semplici strumenti per combattere il degrado dei territori montani nei pressi dei paesi e consente al Comune o ai privati di recuperare e mantenere pulito il terreno oggetto dell'intervento per un periodo di cinque anni.

Un altro consigliere regionale, Stefano Pustetto, ha fatto notare che per avere uno sviluppo economico di un territorio serve anche che la gente ci rimanga a vivere e, a tal fine, risulta fondamentale il mantenimento dei servizi (scuole, comuni, ospedali, poste). In merito alla variante, il consigliere regionale ha osservato che costruire nuovi edifici non porta alcuno sviluppo. "Ci sono tante case vuote", ha aggiunto Pustetto, e sarebbe bene investire nei paesi che sono sempre più vuoti. In ogni caso, ha consigliato Pustetto, è bene che la proposta di variante sia massimamente condivisa dalla popolazione, altrimenti è meglio lasciar perdere. Il consigliere

Roberto Novelli ha fatto un appello alla popolazione a non spaccarsi sulla questione, ma a valutare il progetto con serenità e senza pregiudiziali. Infine, l'amministratore temporaneo della Comunità montana Sibau ha invitato ad avere fiducia nel privato che investe sul territorio perché, di solito, fa funzionare le attività che intraprende.

Successivamente si è aperto il dibattito. Da segnalare gli interventi di Stefano Predan, segretario della Kmečka Zveza, che ha chiesto maggiori contributi e sostegno per chi lavora sul territorio (imprese agricole e commercianti) come incentivo per favorirne lo sviluppo e quello di Davide Clodig, consigliere di opposizione del Comune di Stregna, che si è detto contrario all'idea secondo cui la costruzione di un edificio possa fermare il rimboschimento di un prato e favorire lo sviluppo turistico di Stregna. Luca Postregna, del movimento FreePlanine, ha ribadito la propria contrarietà al progetto della variante e sottolineato la necessità di puntare a strumenti come la legge 10/2010 per conservare l'ambiente contro il degrado. (i.c.)

Referendum sulle indennità parlamentari, si firma in Comune

Presso le sedi municipali è possibile firmare per un referendum abrogativo parziale sulla legge per le indennità parlamentari (Art. 2 L. 31/10/1965, n. 1261).

Con l'abrogazione della disposizione ai Parlamentari non verrebbe più corrisposta la 'diaria a titolo di rimborso delle spese di soggiorno a Roma'. L'indennità costa 48 mila euro all'anno per ciascun parlamentare.

La raccolta firme si concluderà il 30 luglio 2012.

Številno maturantov se je v Sloveniji v štirih letih zmanjšalo za 14%

V začetku tedna so dijaki, ki so letos opravljali splošno matura, izvedeli za svoje rezultate. Na spomladanskem roku je vsekakor od 6.715 kandidatov matura uspešno opravilo več kot 93% kandidatov, kar je slab odstotek več kot lani, je poročala STA.

Na poklicno matura pa se je letos prijavilo dobrih 13.000 kandidatov, od katerih se je izpitov nato udeležilo približno 9.000 dijakov.

Minister za izobraževanje, znanost, kulturo in šport Žiga Turk je na novinarski konferenci ob predstavitvi rezultatov povedal, da število prijav na splošno matura v zadnjih letih pada, v zadnjih štirih letih se je zmanjšalo za okoli 14 odstotkov. Zmanjšalo se je tudi število prijav na poklicno matura, kar po njegovih besedah lahko ogrozi izvajanje nekaterih programov. Prav zaradi tega je po Turkovem mnenju napovedano združevanje srednjih šol dobra rešitev, saj bi s tem ohranili nekatere deficitarne poklice.

»Upad izhaja iz demografskega padca in postaja jasno, da zmanjšanje šolske populacije terja tudi prilagoditev struktur in zaposlitev v izobraževanju. To je resno vprašanje, ki se ga lotimo z vsjo previdnostjo, tudi z veliko občutljivostjo, vsakemu pa je jasno, da ob takem padanju števila dijakov ne more vse ostati nespremenjeno,« je pojasnil.

Ob tem je povedal, da obstaja velik razkorak med številom maturantov in številom mest na fakultetah. Dodal je še, da se pojavlja vprašanje, ali je uspeh na maturi dejansko pravi kazalnik znanja ter da želi fakultete spodbuditi, da bi tudi same preverjale nardarjenost kandidatov.

Letošnja matura pa je uvedla nekaj novosti, kot je v intervjuju za dnevnik Delo povedal predsednik državne komisije za splošno matura Blaž Zmazek. Struktura predmetnih izpitnih katalogov, ki izhajajo iz pre-

novljenih učnih načrtov iz leta 2008, je bila prvič poenotena, čas pisanja izpitov pa je bil 90 oziroma 120 minut. Delež ocene interne dela mature pa je znašal dvajset odstotkov končne ocene.

Splošna matura z zunanjim ocenjevanjem poteka letos že osemnajsto leto zapored. Strokovnjaki zagotavljajo, da je sistem ustrezen in utečen, kljub temu pa so opazne določene spremembe.

Kot je povedal Zmazek, se kaže, da pri izvedbi internih delov na splošni maturi ocene niso povsem neodvisne in imajo velik vpliv nanje tudi šole. Zato v državni komisiji razmišljajo v smeri intenzivnejše kalibracije interne ocenjevanja in ločenega zapisa ocen zunanjega in notranjega dela maturitetnih izpitov.

»Ustni deli izpitov v junjskem času zelo obremenjujejo izvedbo pouka v nižjih letnikih gimnazij, zato bi bilo smiselno razmisliti o načinu ustnega preverjanja med poukom pred pričetkom pisnega dela mature. Poleg tega si v državni komisiji že vrsto let prizadevamo, da bi na višji ravni zahtevnosti uvedli tudi izpite pri naravoslovnih predmetih. Bela knjiga sicer predlaga uvedbo dveh ravni pri vseh predmetih, kar trenutno ni izvedljivo.

Zato bi bilo smiselno uvesti ocenjevanje po povišani ocenjevalni lestvici (kot pri materinščini) še pri izbirnih predmetih, ki se izvajajo na vseh gimnazijah. Tuji jeziki se že ves čas izvajajo na dveh ravneh.

V prihodnje bi veljalo razmisliti tudi o možnosti povezave splošne in poklicne mature z opravljanjem skupnih predmetov na različnih nivojih, saj bi tako uredili prehode med sekundarnim in terciarnim izobraževanjem. Zaradi skrajševanja postopkov načrtujemo tudi e-ocenjevanje, je še povedal predsednik državne komisije za splošno matura.

kratke.si

L'introduzione della regola d'oro fiscale nella costituzione a rischio?

All'ordine del giorno della riunione straordinaria del parlamento sloveno che è iniziata ieri, 17 luglio, c'è anche la votazione riguardo l'introduzione della "regola d'oro fiscale" nella costituzione. È necessaria la maggioranza qualificata dei due terzi (60 voti su 90), ma secondo alcune indiscrezioni, vista la posizione contraria di Pozitivna Slovenija e della maggioranza dei parlamentari di SD, i voti favorevoli sarebbero solo 54.

Riduzione delle pensioni, lieve dietro-front del governo

La coalizione di governo ha ammesso di aver fatto un errore riducendo, con la legge sul bilanciamento delle finanze pubbliche, le pensioni a più di 26.300 pensionati (in primis ex combattenti, internati, profughi o contribuenti che hanno lavorato nelle altre ex repubbliche jugoslave). Il governo deciderà entro l'autunno come rimediare. Al momento infatti i rappresentanti dei partiti della coalizione non riescono a trovare un accordo che soddisfi tutti.

Il segretario generale dell'Onu Ban Ki Moon in visita in Slovenia

Domani, giovedì 19 luglio, arriverà in Slovenia il segretario generale dell'Onu Ban Ki Moon. Durante la sua visita incontrerà il presidente sloveno Danilo Türk, il premier Janez Janša ed il presidente del parlamento Gregor Virant. Si tratta della sua seconda visita ufficiale in Slovenia dopo quella del gennaio 2008 quando la Slovenia presiedeva l'Ue. Ban Ki Moon andrà successivamente anche in Croazia, Montenegro, Serbia, Kosovo, Macedonia e Bosnia ed Erzegovina.

In difesa dei pensionati, a Desus si aggiunge il nuovo partito Sus

In autunno il panorama partitico sloveno dovrebbe ampliarsi ulteriormente. Sta nascendo infatti Sus (Stranka upokojencev Slovenije), un partito che dovrebbe rappresentare i pensionati che non si riconoscono in Desus. Tra gli ideatori del partito c'è Srečko Škoberne che ha partecipato già tre volte (e con tre partiti diversi) alle elezioni parlamentari. Il programma del partito nascente prevede riforme sanitarie, uguali diritti per tutti i cittadini e giustizia sociale.

Lo stipendio medio netto si avvicina ai mille euro

Secondo le ultime rilevazioni dell'Ufficio di statistica nazionale, gli stipendi netti sono saliti a maggio di quasi un punto percentuale rispetto ad aprile raggiungendo quota 996,62 euro (1.535,93 euro invece lo stipendio medio lordo). Rispetto a maggio 2011 l'aumento è stato dell'1,4%. Tra le singole attività, l'aumento maggiore (14,4%) è stato registrato nel settore degli scavi, mentre le attività finanziarie ed assicurative sono quelle in cui gli stipendi sono diminuiti di più (4,4%).

Zelena luč paritetnega odbora za projekte javnih uprav

s prve strani

Paritetni odbor je s svojim pozitivnim mnenjem omogočil upravam, da izpeljejo svoje pobude oziroma nadaljujejo izvajanje že nastavljenih projektov.

Opozoril pa je tudi na določene nedoslednosti, saj nekateri projekti (jezikovni tečajji za odrasle, prevajalsko delo za Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje - Gect, konzorcij za industrijski razvoj) niso v sozvočju z 8. členom zaščitnega zakona, drugi pa se nanašajo na uprave, ki sta jih Občina Gorica oziroma Dežela FJK ukinili,

in sicer nekatere goriške rajonske svete in gorske skupnosti.

Za končno odločitev je vsekakor pristojna deželna vlada.

V bogati in razčlenjeni razpravi so vsi člani izrazili potrebo po oblikovanju jasnih in strožjih kriterijev, ki naj upoštevajo zaščitne norme.

Ob tem pa je seveda v kritični finančni in gospodarski krizi, s katero se sooča italijanska država, potrebno poskrbeti tudi za kvaliteto pobud. Paritetni odbor je oblikoval tudi delovno skupino, ki bo ob sodelovanju pristojnih deželnih teles pripravila osnutek kriterijev. V njej so ob predsednici še Giorgio Brandolin, Ivo Jevnikar, Mario La-

vrenčič in Marino Vocci.

V prvi polovici septembra bo v dvorani Tessitori deželnega sveta FJK v Trstu javna predstavitev raziskave, ki jo je po naročilu paritetnega odbora izvedel Slovenski raziskovalni inštitut in zadeva prav izvajanje zaščitnega zakona v javni upravi.

Zaradi njenih nujnih obveznosti v parlamentu pa je bilo preloženo na jesen srečanje s senatorko Tamaro Blažina o zakonskem osnutku o slovenskem in dvojezičnem šolstvu v FJK, ki je pred kratkim začel svojo pot v senatni komisiji.

I comuni di Pulfero e Caporetto avviano la prima vera esperienza transfrontaliera condivisa nel settore dei servizi.

Il progetto presentato stamattina (mercoledì 18 luglio) alla stampa dai sindaci Piergiorgio Domenis (Pulfero) e Darja Hauptman (Caporetto) prevede la realizzazione di un asilo nido e di una casa di riposo aperti indifferenzialmente ai cittadini italiani e sloveni. L'asilo nido, che avrà come "lingue d'insegnamento" sia l'italiano che lo sloveno, sarà istituito nei locali dell'ex scuola elementare di Pulfero; la casa di riposo invece sarà a Caporetto. "Il mio auspicio - dice Domenis - è che si possa partire con l'annualità 2013-2014, in tal senso ho già ricevuto il parere positivo del-

Presentato il progetto per un asilo nido e una casa di riposo Pulfero e Caporetto verso la prima vera esperienza transfrontaliera



l'assessore regionale con delega all'istruzione Roberto



Molinaro. Le istituzioni infatti si sono dimostrate pro-

pense a concedere il finanziamento proprio per la natura transfrontaliera del progetto". Le due strutture quindi saranno aperte a tutti i cittadini italiani e sloveni, con precedenza (in caso di domande in esubero) per i residenti dei due comuni partner.

"Questo - aggiunge Domenis - dovrebbe essere l'inizio di un percorso che speriamo sia lungo e duraturo. Per anni si è parlato di collaborazione fra i comuni dei due lati del confine come di una possibile soluzione all'isolamento dei nostri territori. Molti progetti però sono rimasti solo nelle intenzioni come dimostra il caso dell'Ospedale transfrontaliero. Quell'idea, secondo me buona, avrebbe potuto riservare per la struttura un destino diverso da quello che si prospetta adesso. La reciproca collaborazione - conclude il sindaco di Pulfero - deve essere invece ormai un fatto naturale per questa zona. L'asilo nido e la casa di riposo sono dunque progetti che finalmente vanno in questa direzione." (a.b.)

"Comuni montani, riforma che arranca"

Intervento in Commissione di Iacop (PD)

"Con l'audizione in V^a Commissione consiliare degli amministratori temporanei si confermano tutte le perplessità circa l'applicazione pratica della riforma delle ex Comunità montane in Unione dei Comuni montani." A dirlo è Franco Iacop, consigliere regionale del PD.

"I tre amministratori presenti nei loro interventi hanno confermato - evidenzia Iacop - la necessità di un nuovo intervento legislativo per correggere e specificare le confuse indicazioni previste dalla legge regionale n.14/2011. Si confermano le nostre perplessità - afferma il consigliere - in merito alla necessità di individuare più puntualmente le funzioni tra Unioni e Comuni, sulla modalità di suddivisione del patrimonio dell'ex Comunità, e in particolare di beni che oggi rimangono in Comuni che non hanno aderito alle Unioni stesse e sulle modalità di assegnazione del personale, oggi delle Comunità montane e domani da suddividere tra gli enti successivi: Unioni, Comuni e Province."

Per il vicepresidente della V^a Commissione "serve ritornare a ragionare su tutta la sostanza della riforma; inoltre mancano sia il piano per i Comuni di Vallata, sia il Testo unico sulla Montagna, e anche il riordino complessivo del sistema delle autonomie locali in Friuli Venezia Giulia. Impegni contenuti nella L.R. 14/2011 e mai rispettati dalla Giunta Tondo e dalla maggioranza.

D'altro canto - ha sottolineato Iacop in Commissione consiliare - non esiste a oggi un riferimento politico con il quale confrontarsi, dopo che l'assessore Garlati ha rassegnato le dimissioni per scegliere 'poltrone dorate' e Tondo e la sua Giunta sembrano impegnati più nei proclami che nelle concrete azioni riformatrici di governo".

Il consigliere ha stigmatizzato l'assenza dell'amministratore temporaneo dell'ex Comunità Montana Torre Natisone Collio, Sibau, ricordando come per questa Comunità il percorso di trasformazione sia proprio il più complesso di tutti.

Ospedale di Cividale, 6 milioni disponibili per un nuovo edificio

Risulta confermata la disponibilità a bilancio di 6 milioni di euro per l'ospedale di Cividale (il progetto definitivo relativo all'importo è già nella disponibilità aziendale) per la realizzazione di un nuovo edificio in collegamento all'esistente. È il primo lotto/primo stralcio del progetto generale di riqualificazione del complesso ospedaliero. Ulteriori 4 milioni di euro sono da reperire nella programmazione regionale entro il 2015, per conseguire il completamento dello stesso lotto che, nelle indicazioni progettuali è lotto funzionale, quindi operativo.

"Nel corso della seduta della Commissione permanente dedicata all'area udinese della Conferenza permanente per la programmazione sanitaria, sociale e sociosanitaria regionale del 21 giugno scorso - spiega il sindaco di Cividale del Friuli, Stefano Balloch -, il direttore generale dell'Ass 4, Carlo Favaretti, ha riferito che per la struttura di Cividale del Friuli un progetto di ristrutturazione attende di essere approvato dal nucleo di valutazione".

Il Pal 2012, peraltro, effettua delle pre-

visioni importanti riguardanti l'Ospedale di Cividale: oltre a mantenere i livelli erogati, nel corso del 2012 l'Azienda prevede i seguenti sviluppi e potenziamenti: nuova sede per il Distretto (padiglione di Levante), per la Rsa e gli stati vegetativi, attivazione dell'Hospice e potenziamento della dialisi con 15 nuovi posti letto.

Intanto qualche numero riferito all'assistenza 2011. Nei 12 mesi del 2011 gli accessi al Pronto soccorso sono stati 11.245, i ricoveri 1.110 e le dimissioni 8.391. Gli episodi di gravità, a codice rosso, sono stati 259 in tutto. Per il ricovero ordinario i dati 2011 sono sostanzialmente stabili se si prende in esame il 2010 (1.192) e il 2011 (1.197). Calano, nello stesso periodo di riferimento, le giornate di degenza: 12.329 nel 2010 e 12.189 nel 2011 (-1,1%). In lieve aumento, invece, le dimissioni per l'attività del Day Hospital: 1.007 dimessi nel 2011 e 1.096 nel 2012. Infine le prestazioni di laboratorio sono state 429.440 per esterni, 54.093 per pronto soccorso, 101.369 per interni, 5.087 per Ass 4 Medio Friuli.

SLOVENCI PO SVETU
UNIONE EMIGRANTI SLOVENI DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

XV. KONGRES

Investicija v rast in upanje

Špeter, občinska dvorana
nedelja, 29. julija, ob 19. uri

Sodelujejo:
Tiziano Manzini, župan Občine Špeter
Dante Del Medico, Predsednik Zveze slovenskih izseljencev
Furlanije Julijske krajine

Jole Namor, novinarka

brevi.it

In Italia 8 milioni di poveri, al Sud una famiglia su quattro

Secondo le stime dell'Istat in Italia l'11,1 per cento delle famiglie è relativamente povero. Più di otto milioni di Italiani cioè, hanno un reddito inferiore a 1.011 euro ogni due persone. Un altro 7,6 per cento dei nuclei familiari inoltre vive appena al di sopra di questa soglia. La fotografia dell'istituto di statistica assume tonalità decisamente più scure nel Meridione dove risulta relativamente povera una famiglia su quattro (il 23,3 per cento).

Nuovo calo del mercato auto, a picco le immatricolazioni Fiat

Lo scorso mese di giugno ha fatto registrare un'ulteriore contrazione del mercato auto in Europa, è il nono rilevamento consecutivo caratterizzato dal segno meno. In totale dunque, il mese scorso sono state vendute 1,7% autovetture in meno rispetto allo stesso periodo del 2011. Molto più marcata la riduzione delle immatricolazioni dei veicoli del gruppo Fiat: a giugno 2012 sono state, in Europa, 79.927 contro le 95.900 di un anno fa, un calo del 16,5%.

Il costo della benzina continua a correre

Staffetta Quotidiana e quotidianaenergia.it hanno rilevato all'inizio di questa settimana una nuova raffica di rincari sui carburanti di tutti i principali fornitori in Italia. I prezzi al dettaglio dunque si attestano ora mediamente su 1,837 euro/litro (+0,6 centesimi) per la benzina e a 1,734 euro/litro per il diesel. Rientra invece, dopo lo stop dell'autorità garante, lo sciopero previsto per il primo week-end di agosto indetto dalle principali associazioni di categoria dei gestori.

Docenti e ambientalisti contro i finanziamenti agli autotrasportatori

Legambiente insieme ad un folto gruppo di docenti e ricercatori universitari sta promuovendo una raccolta firme contro alcune norme previste dal Governo nell'ambito della spending review. Nel mirino di professori (tra cui Margherita Hack e Gianni Mattioli) e ambientalisti la norma con cui verrebbero assegnati 400 milioni di euro all'anno, a carico della collettività, ai trasportatori di merce su gomma e il contemporaneo taglio (210 milioni in tre anni) alla ricerca.

L'Ue blocca 600 milioni destinati alla Sicilia

Una grossa fetta di finanziamenti Ue - si parla di circa 600 milioni di euro - inizialmente destinati alla regione Sicilia sono stati sospesi fino a nuovo ordine. Secondo l'indicazione dei servizi del commissario Ue per gli affari regionali Johannes Hahn in regione sarebbero state riscontrate "gravi carenze nella gestione e nel sistema di controllo dei programmi operativi". A rischio dunque ci sarebbe il rimborso europeo di spese già effettuate tra la fine del 2011 e il giugno 2012.

Evroregija brez meja ima tudi podporo italijanske vlade

Nov korak naprej na poti do ustanovitve evroregije brez meja, ki bo združevala dežele Furlanija Julijska krajina in Veneto ter Koroško v Avstriji. Italijanska vlada je namreč ta teden odobrila statut in konvencijo, na katerih temelji evroregija, v obliki Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje. S tem je prižgala zeleno luč za oblikovanje novega telesa, cilj katerega je čezmejno sodelovanje pri načrtovanju in upravljanju infrastrukture, energetskih in ambientalnih virov, prevozov, civilne zaščite, zdravstva, dela, izobraževanja, turističnih dejavnosti, tehnološkega razvoja, kulture in raziskovalnih dejavnosti. Pobuda se seveda uokvirja v novo evropsko programsko obdobje 2014 - 2020. Večino sredstev bo namreč EZTS črpalo prav iz evropskih skladov. Sedež pa bo združenje imelo v Trstu.

Statut in ustanovne akte so vlade treh Dežel na skupnem zasedanju v Trstu sprejele 16. marca letos, ko so tudi dejansko "arhivirale" izkušnjo skupnosti Alpe-Adria, oziroma jo posodobile in nadgradile. Omenjene dokumente bodo, po odobritvi rimske vlade, v kratkem podpisali v Benetkah. Nato bodo izvolili upravne organe združenja, se dogovorili o pravilniku ter o programu dela.

Jedru treh sosednjih dežel, naj bi se v bližnji bodočnosti pridružile tudi druge regije. Med povabljenimi je bila od vsega začetka tudi Slovenija.



Predsedniki treh dežel Doerfler, Tondo in Zaia

Malattie genetiche, avviato un progetto Italia - Slovenia

Finanziato dal programma Interreg coinvolge l'Università di Udine

Creare una rete d'eccellenza italo-slovena nel campo delle malattie genetiche per sviluppare la ricerca, la diagnostica, la clinica e la riabilitazione a favore dei pazienti dell'area transfrontaliera.

È l'obiettivo del nuovo progetto triennale di genetica medica, denominato SIGN (Slovenian-Italian Genetic Network), finanziato con 1 milione 285 mila euro dall'Unione europea, al quale partecipa l'Università di Udine con il dipartimento di Scienze mediche e biologiche.

Il progetto coinvolge anche il Policlinico di Lubiana, che lo coordina, il Centro di riferimento oncologico (Cro) di Aviano, il Burlo Garofolo di Trieste, l'Università di Padova, l'Azienda ospedaliera universitaria di Ferrara, gli ospedali di Isola e di Gornik. L'iniziativa coinvolge Slovenia, Friuli Venezia Giulia, Veneto ed Emilia Romagna e rientra nell'ambito del programma Interreg di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013.

«La numerosità e la complessità delle malattie a base genetica - spiega il professor Giuseppe Damante, coordinatore del



Rektorica videnske univerze Cristiana Compagno ob obisku v Vidnu predsednika republike Napolitana

progetto per l'Ateneo friulano - rende necessaria la collaborazione e l'integrazione di centri per la diagnosi e il trattamento di queste malattie. Solo attraverso la creazione di queste "reti" a ogni cittadino possono venire offerte eguali ed efficienti possibilità di prevenzione e cura».

Il progetto, in particolare, intende realizzare banche dati e servizi in un unico sistema integrato in rete con informazioni rilevanti per le malattie genetiche accessibili a tutti; creare un network di esperti in campo clinico e diagnostico nella regione transfrontaliera; costruire una banca dati dei centri tera-

peutici e riabilitativi di rilievo per le malattie genetiche operanti nella regione; migliorare l'accessibilità della presa in carico dei pazienti e incrementarne la qualità; assicurare un'equa valutazione, diagnosi e procedura terapeutica dei

pazienti; sviluppare sistemi di telemedicina per fornire, a distanza, servizi di genetica e per consultare personale qualificato in genetica clinica; diffondere conoscenza sulle malattie genetiche fra medici e studenti delle scuole superiori.

50 mladih glasbenikov na delavnici Intercampus

V Kopru se je v nedeljo začel že osmi Intercampus, mednarodna glasbena delavnica Zveze slovenskih kulturnih društev in Javnega sklada Republike Slovenije. Pobude se udeležuje preko petdeset učencev in študentov med devetim in dvajsetim letom, ki prihajajo iz več kot dvajset godbenih in glasbenih šol iz Furlanije Julijske krajine in Slovenije. Študirajo pod vodstvom vrhunskih mentorjev in imajo pester in kakovosten koncertni program klasičnih in sodobnih skladb iz slovenske ter širše kulturne zakladnice. Mladinski orkester Intercampus vodi letos dirigent Nejc Sukljan.

Da bi spodbujali prepletanje godbene tradicije in sodobnih pristopov so tudi letos uvrstili v program figurativno dejavnost in sicer orkester v gibanju pod vodstvom predvodnika Ivana Medveda.

Letošnji Intercampus poteka v znamenju 100-letnice rojstva velikega slovenskega skladatelja in vsestranskega glasbenega ustvarjalca Bojana Adamiča.

Letošnji program predvideva tri koncerte. Eden od teh bo potekal na prestižnem prizorišču tržaškega gradu Sv. Justa, je vključen v bogat spored poletnih prireditev Triestestate, ki ga prireja tržaška občinska uprava. Koncert na gradu v Trstu bo v soboto, 21. julija, ob 21. uri. V primeru slabega vremena bo potekal v Prosvetnem domu na Opčinah.

Drug koncert orkestra bo v petek, 20. julija, v kobilarni Lipica, zaključni pa v nedeljo, 22. julija, na Titovem trgu v Kopru.

Sedež bo imela v palači Alvarez in bo razvijala program digitalne umetnosti

V Gorici tudi Visoka šola za umetnost

Evropsko univerzo, ki naj bi v Gorici zaživela s pomočjo Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje, naznanja otvoritev Visoke šole za umetnost, ki so jo ustanovili leta 2008 v Ljubljani in je del didaktične in izobraževalne ponudbe univerze v Novi Gorici.

Sedež bo imela v palači Alvarez v Ulici Diaz, čigar prostori so se sprostili, saj se je videnska univerza preseli-



la v samostan Sv. Klare. Praktično naravnani študij na triletnem visokošolskem programu Digitalne umetnosti in prakse omogoča raziskovanje v treh različnih umetniških okoljih: filmskem okolju, okolju kreativnih industrij in okolju sodobnih umetnosti. S tem se študentom ponuja možnost delovanja na različnih umetniških področjih od animiranega filma do spletne umetnosti.

Minoranze, l'Europa chiede più garanzie

Risoluzione del Comitato dei ministri del Consiglio d'Europa sulla loro tutela in Italia

Il Comitato dei Ministri del Consiglio d'Europa ha pubblicato nei giorni scorsi la risoluzione relativa all'applicazione della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali da parte dello Stato italiano (la CM/ResCMN (2012)10 del 4 luglio).

Il documento segnala i progressi e i punti critici rilevati all'interno dello Stato italiano nell'applicazione della Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali che riguarda le dodici comunità linguistiche riconosciute con la legge statale 482/99 unitamente a rom e sinti.

Il Comitato dei Ministri del Consiglio d'Europa segnala con preoccupazione che, tra le altre cose, "rimane limitata la partecipazio-

ne delle persone appartenenti alle minoranze ai processi decisionali tanto su scala locale che statale", "gli sforzi per sviluppare e rafforzare l'insegnamento delle/nelle lingue minoritarie sono ostacolati dalla riduzione delle risorse e da investimenti insufficienti da parte delle autorità" e che "i sostanziosi tagli operati e i ritardi nel trasferimento dei fondi hanno causato problemi e ritardi nel rafforzamento delle garanzie legali relative all'uso pubblico delle lingue minoritarie, all'insegnamento di/in tali lingue, ai mezzi di comunicazione in lingua minoritaria e allo sviluppo culturale delle co-

munità di minoranza" e chiede dunque che "il sistema di finanziamento e le procedure per la distribuzione delle risorse stanziate venga rafforzato e reso più stabile".

Lo rende noto il Comitato 482, tramite il suo portavoce Carlo Puppo, che contestualmente prende in esame il decreto legge n. 95/2012 in materia di "Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini" emanato dal Governo italiano solo due giorni più tardi, il 6 luglio.

In una nota dal titolo "Lingua friulana: l'Europa chiede più garanzie, l'Italia

le toglie", il portavoce del Comitato 482 dichiara: "Non pago del taglio operato con la finanziaria ai fondi per la legge sulle minoranze linguistiche - il peggiore mai visto finora -, il Consiglio dei Ministri ha approfittato del decreto legge sulla revisione della spesa pubblica per introdurre un'interpretazione restrittiva in relazione alla 'Razionalizzazione della spesa relativa all'organizzazione scolastica'.

In pratica, facendo riferimento alle tipologie di incarico che i dirigenti scolastici devono avere nelle "aree geografiche caratterizzate da specificità linguistiche", il Governo Monti ha ridotto

queste aree a "quelle nelle quali siano presenti minoranze di lingua madre straniera". La relazione tecnica che accompagna il decreto legge spiega che: "L'interpretazione della norma si rende opportuna perché alcune Regioni estendono il significato di "specificità linguistica" anche a territori dove si parla un particolare dialetto utilizzando la legge 482/1999 relativo alle norme di tutela delle minoranze linguistiche storiche tra cui il friulano, l'occitano e il sardo."

Il portavoce del Comitato 482 denuncia con forza quella che definisce "un' aberrazione linguistica, storica e

giuridica". "In pratica, con quattro righe, solerti funzionari ministeriali non solo scelgono, per altro citandola, di ignorare i contenuti di una legge dello Stato italiano (che attua uno dei principi fondamentali della Carta costituzionale repubblicana), ma si arrogano il diritto di decidere quali siano lingue vere e quali semplici "dialetti" in spregio a quanto sostenuto da illustri linguisti, dalla legislazione repubblicana e dalle autorità europee", commenta il Comitato 482, rivendicando la strada dell'autogoverno.

"Portare i centri decisionali vicino ai cittadini non è solo un atto di democrazia, ma permette di affrontare meglio i problemi del territorio e aiuta a evitare sprechi", conclude.

Folkest in festa a Spilimbergo: venerdì 27 luglio un concerto dei Bk evolution

I suoni antichi dei dialetti sloveni delle Valli del Natisone e del Torre uniti ai ritmi contemporanei del folk-rock risuoneranno a fine mese al Folkest in festa, il principale evento musicale dell'estate spilimberghese. Venerdì 27 luglio, alle ore 23.00, saliranno sul palco presso la Torre orientale i Bk evolution, il gruppo beneciano protagonista recentemente anche a Ljubljana. I Bk evolution hanno vinto a marzo le selezioni per il Folkest, sbaragliando la concorrenza di ben 112 gruppi di elevata qualità musicale.

Due gli appuntamenti del Folkest invece in programma nelle Valli del Natisone. Sabato 21 luglio nella chiesa di San Antonio Abate di Clenia si esibiranno i Nè Ladeiras, gruppo proveniente dal Portogallo, mercoledì 25 luglio, presso il centro visite Mulino di Ponteacco suoneranno invece gli irlandesi Bradley, Cunnane & Bradley.

Tra gli eventi del Folkest 2012 da segnalare anche il concerto di Roberto Vecchioni martedì 24 luglio in piazza del Ferro a Gemona.



s prve strani

Za otvoritveno predstavo letošnjega Mittelfesta so organizatorji izbrali "Alpha golem revolution" režiserja (in igralca) Marca Marie Tosolinija. Golem je stara židovska mitološka figura, močen, a ubogljiv velikan iz gline. Predstava, med katero so se prepletali glasba, ropotanje, čudni zvoki, video-posnetki, pripovedovanje in petje tradicionalnih kabaretnih pesmi (pevka je bila Sonia Dorigo, ki

Mittelfest, v ospredju domače produkcije

Velik uspeh furlanske predstave Siums

jo je na klavirju spremljal Angelo Comisso), je bila neke vrste poklon magični Pragi in je torej dejansko uvedla sklop kulturnih dogodkov, ki so sposobni

večeni češki prestolnici.

Velik uspeh pa je zabeležila krstna uprizoritev furlanske predstave Siums (Sanje), ki je nastala na podlagi sedmih sanj-zgodb Pier Paola Pasolinija, Pier Antonia Belline, Elia Bartolinija, Novelle Cantarutti, Carla Ginzburga, Sergia Maldinija in Carla Sgorlona. Režiser Gigi Dall'Aglio, ki je bil kot igralec ali režiser protagonist že več kot 150-ih lirčnih in dramskih predstav v Italiji in tujini, se je na nek način zgledoval po filmu Dreams Japonca Akire Kurosawe, ki skozi sedem sanj pripoveduje o bistvu življenja.

Gledalci, ki so napolnili dvorano čedajskega gledališča Ristori, so navdušeno sledili sedmim kratkim zgodbicam, ki jih je dopolnjevala za-

nimiva in domiselna, pa vendar enostavna scenografija. Prizori so obravnavali vprašanja, ki so tudi danes vsepovsod aktualna, kot na primer odnos do drugačnih, do cerkve, spore zaradi dediščin, doživljanje smrti in druga. Nova produkcija združenja Farie Teatrâl Friulane, druga po uvodni predstavi Pieri da Brazzaville iz leta 2010, pa je nov dokaz o tem, kako je furlanski jezik živ in primeren tudi za profesionalno gledališče.

Med letošnjimi protagonisti Mittelfesta, ki se bo zaključil v nedeljo, 22. julija, pa je bila tudi članica igralskega ansambla Slovenskega stalnega gledališča Lara Komar, ki je nastopila v bralni predstavi Rivedrò Cividale? (Ali bom spet videl Čedad?), ki je nastala v produkciji Mittelfesta.

V naslednjih dneh si bo mogoče na prireditvenih prostorih v Čedadu in drugod v naši deželi ogledati še številne druge predstave, poleg italijanskih tudi produkcije številnih gledališč iz vzhodne Evrope. Podroben program je objavljen na spletni strani letošnjega festivala www.mittelfest.org. (T.G.)



Il peso delle parole nei versi di Cappello

"Scrivere versi è preparare con ostinazione e con cura il proprio fallimento, portarne tutto il peso, non un milligrammo in meno" ha detto una volta Pierluigi Cappello. E a concludere la bella serata di lunedì 16 a lui dedicata durante il Mittelfest, sono state altre parole per dire che la scrittura è qualcosa da tenere in mano e soffiare via, come si fa con l'infruttescenza del tarassaco. Eppure i versi di Cappello, carnico, premio Viareggio 2012, sicuramente uno dei più importanti poeti italiani di questi ultimi vent'anni, hanno un peso. Sono state loro le vere protagoniste di 'Le radici nell'aria', evento ideato dalla regista Francesca Archibugi che ha ripreso l'intero spettacolo (ai versi del poeta hanno fatto da contraltare la musica di Battista Lena, Gabriele Mirabassi, Fulvio Sigurta, Enzo Pietropaoli, Stefano Tamborino e del coro del Friuli Venezia Giulia) per realizzarne un film-documentario. Alla fine il giusto equilibrio tra parole e musica ha convinto il pubblico che ha applaudito a lungo. (m.o.)



Nekaj posnetkov z letošnjega Mittelfesta v Čedadu

Na Mostu na Soči čezmejni glasbeno-literarni večer

Kulturno društvo PoBeRe je zadnji dan junija v okviru mednarodnega festivala Acque di Acqua na Mostu na Soči pripravilo glasbeno-literarni večer. V poldrugi uri so člani društva in gostje brali svoje pesmi, vmes pa je igral trio flavt PIKANI - Pia Stergar, Karin Čerin in Nika Lapanja, pod vodstvom prof. Maje Klanjšček. Svoje pesmi so predstavili Claudia Salamant, Renzo Furlano, Ina Stergar, Vincenzo Della Mea, Svit Valovnik in Martina Leban. Prevode pesmi gostov iz Italije sta prebrali članici društva, program pa je

povezovala ena izmed vodij literarne sekcije, Margherita Trusgnach. Ob koncu so se popeljali še z barčico Barka na krajšo večerno vožnjo po jezeru, se ob prijetnem druženju okrepčali in tako sklenili umetniški dogodek, ki je ponovno združil poete obeh sosednjih držav.

Festival Acque di Acqua je namreč že tradicionalen in se odvija v več državah Evropske unije. Napoved za naslednje dogodke in reportaže iz preteklih si lahko ogledate na spletni strani <http://www.festivalinternazionalepoesia.it/> (Mindus Ina S.)



Skupina pesnikov na Mostu na Soči (foto Klavdija Lutman)

Novantanove anni tra un mese, Boris Pahor è ancora capace di attanagliare l'ascoltatore ai temi che gli sono più cari - la triste sorte dei tre milioni di deportati dal nazismo per ragioni politiche, la presenza della minoranza slovena, la storia che non può essere vista solo da un punto di osservazione, come fanno molti in Italia a proposito delle foibe - ma anche di parlare dei mali di oggi, l'egoismo, la dittatura del capitale. "Certo, abbiamo la globalizzazione, ma se il mondo è unitario, non è detto che per questo dobbiamo essere tutti uguali", ha esordito venerdì 13 luglio a Topolò, presentando assieme alla giornalista Cristina Battocletti l'autobiografia dello scrittore sloveno 'Figlio di nessuno', nata dal loro incontro. "Un libro che centra molto con questo luogo", ha spiegato la giornalista del Sole

Pahor: "Nel mondo globalizzato non dobbiamo essere tutti uguali"

Lo scrittore sloveno ospite della Stazione di Topolò

24ore, raccontando anche la sua esperienza personale di studentessa che notava nei compagni di classe valligiani del liceo, a Cividale, "una sorta di autocensura nel parlare della propria lingua e cultura".

Pahor ha quindi narrato del tragico internamento nel

campo nazista di Dora Mittelbau, dei suoi rapporti con la moglie Radoslava (in agosto uscirà per la Cankarjeva založba di Lubiana un libro di Pahor a lei dedicato dal titolo 'Knjiga o Radi'), sui campi di internamento italiani.

Non è mancata la denun-

cia sulla Giornata del ricordo, istituita dal Parlamento italiano per commemorare i martiri delle foibe e dell'esodo giuliano-dalmata "con una legge non storica, ingiusta, fatta senza pensare a quanto era stato compiuto prima dal fascismo italiano". E, a proposito, proprio il 13 luglio di 92 anni fa i fascisti incendiarono il Narodni dom di Trieste, episodio di cui Pahor fu testimone. Infine una notizia che ha rallegrato anche la coautrice del libro: un'importante casa editrice parigina si è proposta per una traduzione in francese. (m.o.)

Pahor tiene in mano due pamphlet, che consiglia a tutti di leggere. Il primo è il più famoso, si intitola 'Indignatevi!' e l'ha scritto Stephane Hessel, classe 1917, deportato dai nazisti a Buchenwald per motivi politici, come avvenne per lo scrittore sloveno. L'altro libretto, dello stesso autore ma scritto assieme al filosofo e sociologo Edgar Morin, si chiama 'Il cammino della speranza'.



Topolovčani in Livčani še bolj povezani v Albumu spominov

V Topolovem je režiserka Anja Medved predstavila svoj digitalni projekt

'Ordinacija spomina Topolove - Livek' je naslov projekta, ki ga je slovenska režiserka Anja Medved predstavila na Postaji. Njen oče je bil iz Livka, pa ne gre, seveda, samo za to.

"V začetku 20. stoletja - je povedala Anja - so izumili film, da bi ljudem razbremenili spomin. Spomin pa ne govori zgolj o preteklosti, ampak predvsem o sedanjosti, o tem, zakaj se določenih trenutkov spominjamo in drugih ne, zato je neposredno povezan z načrti, vizijami in strahovi, ki jih gojimo do prihodnosti."

Anja je v torek povabila krajanje Topolovega, Livka in okoliških vasi z obeh strani meje, da pobrsakajo po starih družinskih albumih, izberejo nekaj fotografij in z njo delijo svoje spomine. Vse fotografije so na licu mesta skenirali in originale takoj vrnili lastnikom.

Z vsakim darovalcem je Anja posnela tudi kratek intervju, posnetki in fotografije pa bodo za bo-



doče rodove hranjeni v digitalnem Albumu spominov Topolove-Livek.

Majhen del tega projekta je bil na ogled že v zadnjih dneh letoš-

nje Postaje Topolove, Anja Medved pa ga bo predstavila tudi Livčanom, in sicer v nedeljo, 22. julija, v okviru kulturne prireditve Legenda.Fest.



Ella, potovanje v Benečijo

Andrea Rucli, svetovno znan pianist iz Sv. Lenarta, je navdušen proučevalec lika Elle Adafewsky, ene izmed najbolj zanimivih žensk, ki so živele na meji med 19. stoletjem in začetkom prejšnjega, avtorice pionirskih etnografskih raziskav v Nadiških dolinah, Reziji in Terški dolini.

V Benečiji je Ella, kot je znano, sodelovala z Janom Baudouin de Courtenayjem, očetom ruske lingvistike.

V Juljovi hiši v Topolovem je Andrea Rucli s sopranistko Claudio Grimaz in recitatorjema Andreo Trangonijem in Antonello Bukovaz predstavil lik umetnice in raziskovalke Elle Adafewsky preko njene glasbe in zapisov njenih raziskovanj v naših krajih iz začetka 20. stoletja.

Od petka do nedelje na Klužah in v Bovcu predstave in koncert

Več kot desetletno sodelovanje med Občino Bovec in Kulturnim društvom B-51 z enkratno festivalsko idejo, ki je pripomogla k razvoju kulturnega turizma in kulturnega ozaveščanja, je obrodilo z mednarodnim Festivalom Kluže kot enim najbolj specifičnih primerov združevanja kulture, zgodovine in naravnega bogastva v Sloveniji in celotnem ev-

ropskem prostoru. V razvojnem procesu se je domačemu in tujemu občinstvu v Posočju predstavilo več kot sto kulturnih dogodkov z izvajalci iz Slovenije in približno petnajstih evropskih držav in širše.

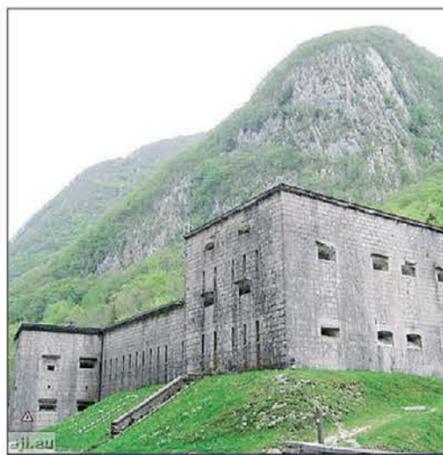
Enajsti festival Kluže letos od 20. do 22. julija ponuja razne predstave. V petek bo ob 20.30 otvoritev z gledališko predstavo Dušana Jelinciča: "Kobarid 38 - Kronika atentata" v produkciji SSG Trst.

Naslednji dan bo ob 11. uri festivalska klovnijska z naslovom "Takšnega cirkusa pa še ne", produkcija Zavoda Bufeto.

V nedeljo, ob 11. uri, bo druga klovnijska 'Mini cirkus Bufeto', ob 20.30 pa bo na bovškem trgu predstava 'Proslava za človečanstvo', branje pesmi Srečka Kosoveca v režiji Renate Vidič in produkciji Kulturnega društva B-51. Sledil bo koncert skupine Vasko Atanasovski Trio (Vasko Atanasovski - vokal, saksofon, flauta, Dejan Lapanja - električna kitara, vokal, Marjan Stanič - bobni, tolkala).

Ogled festivalskih prireditev je brezplačen. V primeru slabega vremena bodo dogodki v Kulturnem domu Bovec.

Več informacij na www.kluze.net.



8 let

petek
27. 7. 2012

19.00	Sprejem gostov
19.00 - 01.00	Ivo & Marijan - živa glasba
19.30 - 23.00	Brezplačen samopostrežni bife
20.00 - 24.00	Manikira Teja Bajt
21.15 - 21.45	Street Brasil Show - plesni spektakel
23.00 - 23.30	Tortamania - finalno žrebanje
23.30 - 24.00	Bingo
00.00 - 00.30	Street Brasil Show - plesni spektakel
01.00	Torta velikanka

Aurora, Casino & Cabaret
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si

AURORA
CASINO & CABARET
Kobarid, Slovenija
hit casinos

Učenci drugega razreda špertske dvojezične šole so v šolskem letu, ki se je končal junija veliko potovali: šli so v Afriko, Kitajsko, Kolumbijo in... v živalski vrt v Lignano. V tej in v prihodnji številki vam bojo povedali nekaj o teh potovanjih

LA GIRAFFA

La giraffa vive in Africa nella savana.

È un mammifero. Con il suo lungo collo è l'animale più alto del mondo. Il maschio è più alto della femmina e raggiunge i 6 metri di altezza. Ha le zampe snelle: quelle anteriori sono più lunghe di quelle posteriori. Ha una criniera marrone che attraversa tutto il suo lungo collo. La testa è piccola e affusolata. Il colore del manto è giallastro con molte macchie di forme diverse. Ha una lingua lunga 45 centimetri e nera.

La giraffa è erbivora e si nutre di foglie, soprattutto di quelle d'acacia. L'acacia, una volta che la giraffa mangia le sue foglie, emette una sostanza velenosa e perciò essa non si nutre più da quella pianta.

La giraffa dorme in piedi solo 20 minuti al giorno, a intervalli di 3 o 4 minuti.

Quando nasce il piccolo è già alto 2 metri.

La giraffa è un animale silenzioso, ma emette brevi grugni. Vive in branchi composti da 40 giraffe. I piccoli e le femmine formano un branco e i maschi un altro di solito meno numeroso. La giraffa è l'unico mammifero a non sapere nuotare.

Classe seconda

Giovedì 10 novembre scorso è venuto a trovarci nonno Alessandro. Ci ha raccontato della sua vita in Rhodesia (attuale Zimbabwe), in Africa.

A 18 anni si è recato in quel luogo come fuochista di locomotive a vapore per le ferrovie inglesi.

In seguito ha fatto il macchinista fino al 1978. In quegli anni è tornato in Italia perché lì c'era una violenta guerra civile. Lo Zimbabwe è bello, ma ci sono tanti pericoli. Non si alza niente da terra con le mani, ma sempre con il bastone.

Vivono molti serpenti, alcuni velenosi altri no.

I serpenti entrano anche in casa per cercare calore e così, per sfuggire al loro morso, bisogna "camminare con le sedie" e poi ucciderli. I serpenti più velenosi e più temuti sono il KING COBRA, IL BLACK MAMBA, IL GREEN MAMBA, IL BOOMSLANG, il serpente SPUTACCINO, il

COBRA EGIZIANO.

Molto pericolosi sono anche gli scorpioni che si nascondono negli scarponi. La puntura di uno scorpione marrone causa la morte, quella di uno nero la febbre alta.

Grande paura causa la presenza dei leoni. Vivono in branco con tante femmine. Le femmine cacciano, i maschi difendono il branco. Ci sono leoni con la criniera grigia e leoni con la criniera nera. Quelli con la criniera nera sono più feroci, anche se ammazzano solo per mangiare.

HONEY BIRD, l'uccello del miele, ti accompagna dove c'è un favo pieno di miele. Tu puoi prenderlo, ma devi lasciarli un po', altrimenti la volta successiva ti porta dal leone.

Nonno Alessandro ci ha portato degli oggetti:

- il frutto CREAMI OF TATA, mangiato dagli elefanti;
- un salvadanaio e un portapenne ricavati dal frutto

WILD ORANGE lavorato e decorato;



WILD ORANGE lavorato e decorato;

- un modellino di moto fatto con le molle ripiegate;
- un modellino di trattore;
- la scultura del viso del diavolo;
- tante foto dell'Africa e di motori che lui ha "rimesso in vita".

Ci ha raccontato dei BUSHMEN (uomini del bosco) che guardano a testa in giù e vivono nel deserto del Kalahari. Nonno Alessandro ci ha riferito che un tempo cacciava, ma poi "ha appeso il fucile". Un giorno, infatti, stava per sparare ad una gazzella e questa lo puntava con le cor-

na. Stupito, si è accorto che aveva appena partorito e stava difendendo il suo cucciolo. Più volte ha sottolineato che in Africa si parlano molte lingue, molti dialetti e che questo è ricchezza, come una dolce melodia formata da tante note.

Classe seconda



LEV

Lev je zver, ki spada v družino mačk. Živi v afriški savani ter v Indiji. Druži se v skupinah, krdelih, v katerih je lahko tudi do dvajset živali.

Levji samec je dolg z repom skoraj tri metre, samica pa je manjša. Težak je od 200 do 250 kg. Lev ima grivo, levinja pa je nima. Levji kožuh nima nobenega vzorca. Kadar lev brani svoj teritorij, se oglašja z glasnim rjoventjem, ki se lahko sliši tudi 10 kilometrov daleč.

Lev je mesojeda žival: hrani se z različnimi glodalci, zajci, gnuji, zebami, antilopami, žirafami. Levinja se ukvarja z lovom in mladiči. Edini levji sovražnik je slon, saj je za leva prevelika žival.

Leva imenujemo tudi »kralj živali«, v resnici pa je velik lenuh, saj skoraj dvajset ur na dan spi, počiva ali prebavlja.

Ali veš, da se je prvi kitajski cesar...

Ali veš, da se je prvi kitajski cesar Šing-huang-ti iz dinastije Cin, dal pokopati skupaj s 1000 glinenimi vojščaki, ki so bili izdelani v naravni velikosti.

Cesar je mislil, da ga bodo vojščaki branili pred sovražniki v naslednjem življenju.

Vittoria G. in Sofia G.

Ali veš, da ja glavno mesto Kitajske Peking.

V Pekingu živi veliko ljudi. Tu so visoke stolpnice in palače v katerih živijo družine. Zelenih parkov je malo.

V notranjosti Pekinga je tudi »prepovedano mesto«, kjer živi kralj.

Daniel in Denis

Ali veš, da kitajci jejo najraje riž in ribe. Hrano zrežejo na majhne koščke in namesto pribora uporabljajo lesene palčice. Večkrat na dan pijejo čaj.

Vittoria C., Marzia in Asia

Ali veš, da je kitajska pisava sestavljena iz pismenk, znamenj ki jim pravimo ideogrami.

Vseh pismenk je zares ve-



O Kitajski je učencem drugega razreda dvojezične osnovne šole pripovedovala Fan Liping

liko, a otrokom, ki se učijo pisati kitajščino je dovolj poznati približno 3000 znamenj. Kitajci pišejo s čopičem, ki ga namočijo v črno črnilo. V šoli se učijo leporepisa.

Biagio in Nina

Ali veš, da je kitajski najpomembnejši praznik novo leto. To je dan, ki pade med 21. januarjem in 19. februarjem. Učenci so v tem času doma kar en mesec.

Sofia F. in Aleksandra

Ali veš, da je kitajski zid dolg 3600 km. Dal ga je zgraditi cesar Šing-huang-ti iz dinastije Cin, da bi se branili pred mongolskimi vpadi. Kitajski zid je edina človeška zgradba, ki jo lahko vidimo z lune.

Mirko in Gioele

La scuola in Cina

La Cina è il paese più popoloso del mondo. Le scuole in Cina sono molto grandi. Le classi sono assai numerose e comprendono dai 50 ai 70 alunni. Gli insegnanti sono molto severi: percuotono le mani degli alunni indisciplinanti e li mandano fuori dalla classe.

L'orario scolastico inizia alle ore 8:00 e termina alle ore 18:00. Durante la giornata sono previsti vari brevi intervalli ed una pausa di 2 ore a pranz-

zo, dalle 12:00 alle 14:00.

Gli alunni frequentano la scuola dal lunedì al sabato, mentre la domenica praticano lo sport.

I cinesi usano gli ideogrammi per scrivere.

Gli alunni devono imparare 20 ideogrammi al giorno, in modo da conoscerne 3000 entro la fine della scuola dell'obbligo. Per leggere un quotidiano è indispensabile conoscere 5000

ideogrammi e chi è veramente istruito ne conosce fino a 20000.

Gli alunni iniziano a frequentare la scuola a 6/7 anni, per 8 anni consecutivi come in Italia.

La scuola in Cina è molto impegnativa. L'istruzione è un valore molto importante per i cinesi. I laureati sono molti e sono disponibili a spostarsi per studiare o per ottenere un lavoro.

Classe seconda

BARDO/LUSEVERA

Od 23. do 28. julija druga likovna kolonija Alpe Jadran "Planet Bardo"

Terska dolina bo tudi letos poleti stičišče umetnosti in kulture

V Teru bo en teden živelo in ustvarjalo sedem umetnikov z različnih koncev Evrope

Planet Bardo - Umetniška raziskovanja v Terski dolini, poletna prireditev, ki jo že drugič prireja Občina Bardo in se odvija v vasicah in naseljih v edinstvenem predalpskem okolju, tudi letos od 23. do 28. julija ponuja številna srečanja z umetnostjo, obenem pa omogoča spoznavanje starih krajevnih navad ter običajev in bogate gastronomske ponudbe.

Tu se namreč srečujejo umetniki iz različnih krajev ob mejah, ki jih ni več. V dolini pod Mužci imajo priložnost za izmenjavo izkušenj in primerjavo med različnimi načini umetniškega izražanja.

Likovna kolonija, ki je v Furlaniji prava redkost, letos gosti sedem umetnikov. To so Luigi Moderiano, Dany Bouts, Ondřej Kohout, Gregor Maver, Margitt Pittscheler, Maria Grazia Reiner. Prvi je iz Plešišč v občini Tipana, ostali pa prihajajo iz Furlanije, Slovenije, Avstrije, Južne Tirolske, Belgije in Češke.



Skupaj bodo preživeli en teden v centru Lemgo v Teru, odkrivali bodo lepote in skrivnosti Terske doline, se pogovarjali z domačini ter prisluhnili njihovim življenjskim zgodbam in tako dobili navdih za nove umetniške stvaritve.

Planet Bardo pa je še veliko več. Pester program vsebuje namreč tudi števil-

ne kvalitetne glasbene dogodke, poseben gledališki večer, na katerem bodo v ospredju različna narečja Terske in sosednjih dolin, ter ljudske praznike.

Že v ponedeljek, 23. julija, bo ob 18.30, pri cerkvi Sv. Jurija koncert dobrodošlice, katerega protagonistke bodo sopranistka Eva Burco, flavtistka Daisy Togni in piani-

stka Sara Rigo. Ob 21. uri pa bo srečanje z umetnikom Giordanom Floreancigom v gostilni Nova Coop.

V sredo, 25. julija, bodo od 18.30 dalje na vrsti zabavni prizorčki in recitacije v narečjih iz Terske doline, pa tudi iz Nadiških dolin in Rezijske ter v furlanščini. Ob koncu gledališkega večera bo še koncert balkan brass skupine "Dej še en litro".

Likovna kolonija, ki so jo finančno podprli Dežela FJK, Pokrajina in Trgovinska zbornica Viden, Gorska skupnost Ter, Nadiža, Brda, Fundacija CRUP, banka BCC iz Čente, banka Mediolanum, Inštitut za slovensko kulturo iz Špetra in vidensko združenje industrijev Confindustria, se bo zaključila s skupinsko razstavo, ki jo bodo odprli v soboto, 28. julija, ob 18.30, v okviru tradicionalnega praznika bivših emigrantov (program objavljamo ločeno).

Pri organizaciji letošnjega Planeta Bardo sta z občinsko upravo sodelovala tudi Center za kulturne raziskave in Združenje bivših emigrantov iz Barda.



Posnetek zaključnega večera lanske likovne kolonije Planet Bardo



A Bardo/Lusevera la 34. festa degli ex emigranti

L'ultimo fine settimana di luglio si svolgerà come di consueto a Bardo la tradizionale festa degli ex emigranti all'insegna della tradizione culinaria in Alta Val Torre con l'ocikana, lo štak, il požganik ed il friko.

Venerdì 27 luglio, alle ore 18.00, apertura dei chioschi enogastronomici, mentre alle 21.00 inizierà il concerto dei Rebel Bricks (reggae) e dei Firedogs (rock-blues).

Sabato 28 luglio, sempre alle ore 18.00, aprono i chioschi, mentre alle ore 18.30 è in programma l'inaugurazione della mostra d'arte Planet Bardo - esplorazioni artistiche in Alta Val Torre. A seguire, dalle ore 20.30, la serata danzante con l'orchestra Claudio Gentili.

Domenica 29 luglio il culmine dei festeggiamenti con la Giornata dell'emigrante in collaborazione con l'Unione emigranti sloveni del Friuli Venezia Giulia. Alle 11.30 è in programma la messa, alle 12.30 ci sarà la presentazione del libro *Sulle strade del mondo*. Alle 13.30 seguirà il concerto *Canzoni senza confine* con Miani e Ksenija, mentre alle ore 18.30 presso la scalinata della chiesa ci sarà il *Koncert ta na vasi* con la pianista Stefania Rucchi ed il soprano Elisa Iovele. Dalle ore 20.00 musica e ballo con il gruppo Navihanke.

DOLINE/DULINE FLASH

Climaparks, nel Parco Naturale delle Prealpi Giulie si può viaggiare gratuitamente in autobus

Dal 25 luglio e fino al 25 agosto nel territorio del Parco delle Prealpi Giulie si potrà usare un autobus messo a disposizione dall'Ente in forma del tutto gratuita per gli utenti. L'iniziativa, in accordo con "Saf Autoservizi Fvg", rientra nell'adesione dell'Ente al progetto "Climaparks". Il progetto mette a disposizione del visitatore, previo il raggiungimento di un numero minimo di prenotazioni, diversi percorsi alternativi che partono da Tarcento, Gemona del Friuli e Tarvisio per arrivare negli spazi più belli e suggestivi dell'area protetta e poi tornare al punto di partenza. Le prenotazioni si effettuano via e-mail all'indirizzo info@parcoprealpigiulie.it entro le ore 16 del giorno precedente, indicando i nominativi delle persone interessate e un recapito telefonico. In caso di mancato raggiungimento del numero minimo l'annullamento del servizio sarà comunicato dal Parco, sempre via e-mail, entro le ore 17 del giorno precedente.

A Fojda/Faedis dal 19 al 22 luglio all'insegna dello sport, della musica e del divertimento

Mancano pochi giorni al tradizionale torneo di green volley a Faedis, giunto ormai alla sua ventesima edizione. Dai 200 partecipanti del 1993 la manifestazione è cresciuta notevolmente fino a raggiungere i 2.726 partecipanti all'edizione 2011, tra cui molti provenienti anche da Austria e Slovenia. Sono aumentate da allora anche le discipline sportive. Quest'anno sono in programma tornei di calcio, basket (anche nella versione in carrozzina per i diversamente abili), gare di corsa podistica, morra, braccio di ferro, Off-Road 4x4, quad, judo, baseball, Hip Hop e palla tamburello. Il tutto contornato da serate di musica con diverse cover band italiane, dj e schiuma party. Ad inaugurare la tre giorni di manifestazioni sportive ci sarà giovedì 19 luglio, alle ore 20.00, la presentazione del libro "La Patria Chiamò" di Luca Barisonzi, alpino ferito gravemente durante una missione in Afghanistan. Durante l'iniziativa sono previste anche campagne di sensibilizzazione sugli effetti dell'alcool ed al dono del sangue.

Per il programma dettagliato della manifestazione consultare il sito www.greenvolley.com.



Društvo PoBeRe in prijatelji na izlet v rezijansko dolino

»... Ideja, ki mi je prišla v tem trenutku! Kaj ko bi nas v Rezijo nekdo povabil na kakšen pesniški večer? Jaz bi strašno rad šel v tiste kraje, ker še nikoli nisem bil. Lahko bi naredili kakšen sobotni ali nedeljski izlet z obiskom, ogledom, branjem, sprehodom, piknikom v tistih krajih.«

To je bil pomladni vzklík člana KD PoBeRe, Vojka Rutarja, ki je padel na plodna tla. Huda poletna vročina se je umaknila in nam »naklonila« ugoden izlet v Rezijo.

V soboto zjutraj, 14. julija, se je skupina poberejcev in prijateljev odpeljala iz Špetra proti Ravanci. Pred Etnografskim muzejem sta nas pričakali Luigia Negro in Silvana Paletti, ki sta nas

prisrčno sprejeli. Luigia nam je skozi besede, fotografije, staro kuhinjsko posodo, cokatke... predstavila Rezijo in njene ljudi. Bili smo deležni tudi prve učne ure iz rezijanščine. Ko smo zatem brali stare zapise, smo marsikaj prav dobro razumeli, zagotovo veliko bolje kot če bi brali ruska besedila.

Odpeljali smo se proti Solbici, kjer so pred manj kot osmimi leti v nekdanji

šoli odprli Muzej brusačev. Bili smo navdušeni nad tako dobro ohranjenimi kramami in kroskami, kolesi in s cincom »zadelanimi« bakrenimi lonci in nad tradicijo, ki je še vedno živa in ki jo pomaga ohranjati tudi združenje C.A.M.A, ki ga je v drugi polovici 90 let ustanovilo osem brusačev. Sprehodili smo se po strmih in očarljivih starih in ozkih vaških potkah, med strnjenimi kamnitimi hišami s partoni in si v leseni kočici predstavljali Jezuščka iz živih jaslic, ki pozimi na božični večer vpije: »Jaz sem Jakob!« Pa oslička in zvezdo repatico, ki se

spušča z vrha hriba... V oštariji so nam ponudili kruhek z dobrim česnovim namažom, malce smo počili, potem pa se odpeljali na »planino« k prijazni Luigini sestri Mariji. Gostoljubno nas je sprejela in nam pred vzorno urejeno hišico ponudila prostor za piknik in branje poezije. Še dež nas je potpežljivo počakal. Čustva so naredila svoje in nismo se razšli ne da bi še zapeli... Planike tri pa eno rezijansko in Mi se imamo radi...

Hvala vsem za prijetno družbo, Vojku za idejo, Margheriti Trusgnach za odlično organizacijo, Luigi, Mariji in Silvani za gostoljubje in vsem, ki ste kaj dobrega prinesli za pod zob... Posebno doživetje je bilo to, da smo bili skupaj v Reziji. Osebnost sem to čutila tudi na globlji, arhetipski ravni.

MMV



Gledališka skupina Globočak z novo igro



Gledališka skupina Globočak - Kambreško je aprila, v kulturnem domu v Desklah, predstavila novo igro, delo Vinka Möderndorferja »Na Kmetih« v režiji Ane Facchini. Veliko ponovitev so že imeli in veliko gostovanj jih še čaka. Fotografije so bile posnete v Volčah, kjer so se kot povsod ljudje nasmejali s telo živahno komedijo.

La richiesta di pagamento ad un esercente da parte dell'Anas

Pulfero, 4.700 euro per un passo carraio

Rischia di vedersi costretto a chiudere l'attività un esercente che opera nel comune di Pulfero. E con lui rischiano di vedersi svuotare le tasche molti altri commercianti ed esercenti del paese e delle Valli del Natisono le cui attività sorgono lungo la strada statale 54 che da Cividale conduce in Slovenia.

Un caso in particolare è stato portato all'attenzione del sindaco di Pulfero, Piergiorgio Domenis: "Non è il so-

lo ma è del tutto esemplificativo della condizione di vessazione in cui vengono a trovarsi gli imprenditori della nostra zona, area già fortemente e storicamente penalizzata, vittima di spopolamento, invecchiamento dei residenti e di carenza cronica di attenzioni da parte dello Stato".

Il nodo riguarda i passi carrai: l'esercente in questione si è visto recapitare dall'Anas una lettera dove si

chiede il pagamento annuale di oltre 4.700 euro per l'utilizzo dell'accesso dalla strada statale a un posteggio auto (privato) per la clientela e di 400 euro circa per un secondo accesso all'immobile (privato) che ospita l'attività. Nella missiva Anas Spa precisa che, in caso di mancato pagamento e di mancata risposta si procederà alla chiusura degli accessi.

"Mi chiedo - dice Domenis - com'è possibile che in una

zona disagiata come la nostra si voglia andare a pesare ancora una volta su chi cerca di lavorare con sacrificio offrendo un fondamentale servizio al cittadino? La statale 54 porta alla Slovenia, che oggi è un Paese dell'Unione Europea, ma è anche vero che fino a pochi anni fa qui correva la cortina di ferro: un'eredità pesante, che si fa sentire ancora forte, nonostante le tante iniziative portate avanti da Comune, associazioni, imprese e cittadini. Non è certo la statale di Cortina o di una rinomata località di villeggiatura: si tratta dell'ennesimo balzello che metterà in grave difficoltà chi lavora di fatto in montagna".

Domenis ricorda come Fvg Strade Spa, che gestisce le strade regionali, non abbia questo regime in materia di passi carrai, e come la Ss 54 sia sì una statale ma che venga curata come statale di 'serie B': "La manutenzione è buona fino a Cividale, poi si moltiplicano le buche e i dissesti, gli asfalti vengono rifatti con minore frequenza, ci sono diverse problematiche..."

Il sindaco ha interessato l'onorevole Carlo Monai affinché il tema venga portato in Parlamento e la modificata la legge per le zone di fatto disagiate e depresse.



I cinquanta splendidi anni di Patrizia

Patrizia je adna "furešta", ki živi tle par nas že vič ku dvajst liet takuo, de je ratala "naša". Kupe z možam darži v ruoke agriturizem an kimetijo na Frakadicah, na liepi planini med Čarnimvarhom an Čeniebolo.

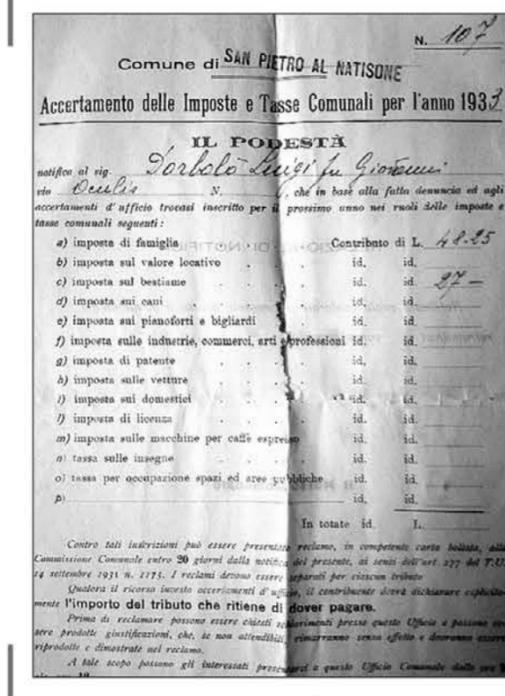
Dva miesca od tega so se kupe z njo veselili parjatelji, an jih je bluo zaries puno puno, zak je dopunla 50 liet. S telo fotografijo, ki nam jo je pošjala Concetta iz Čarnegarvarha, ji vsi željo manjku še tarkaj liet zdravih an veselih miez nas an v naših liepih krajih.

Anche Patrizia, che assieme al marito "Zaro" gestisce l'omonimo agriturismo sulle Fracadizze, ha festeggiato il cinquantesimo compleanno. Era l'8 maggio scorso e, per l'occasione, si sono ritrovati da lei tantissimi amici.

Patrizia è da più di venti anni nelle nostre valli e, possiamo garantirlo, è diventata una valligiana "doc".

Nonostante sia passato un po' di tempo, volevamo rivivere con questa foto quei momenti di festa, quella gioia di stare insieme a lei in un momento così importante e le rinnoviamo con tutto il cuore gli auguri per tanti tanti altri anni belli e sereni.

Gli amici di Montefosca



Tele dni sta vsi nomalo "jezni", zak sta muorli plačat taše. Taše, ki vsako lieto imajo drugo ime, pa je nimar le tista: muoramo plačuvat nimar vič za vse. An za kajšnega je nimar buj težkuo imiet ta par kraj kako palanko... Tle je an stari dokument, ki ga je ušafu an naš parjateu iz špietarskega kamuna, kar je kladu na mest stare reči njega družine... Kaže nam, kake taše so ble lieta 1933 v Špietre

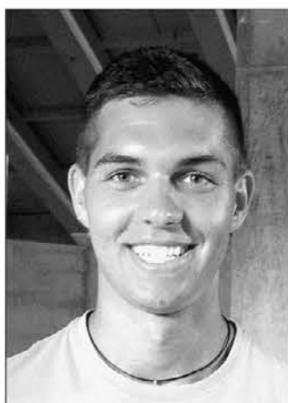
Dopo due stagioni positive a livello regionale

Luca Zufferli arbitro nazionale

La Commissione Arbitri Interregionali della FIGC Nazionale il 1. luglio ha nominato i 150 direttori di gara che la prossima stagione entreranno a far parte di questo organismo. Tre arbitri e tre assistenti di linea sono stati scelti in Friuli - Venezia Giulia. Si tratta di Thomas Minutti della Sezione Arbitri di Maniago, Irene Vidali di quella di Pordenone e Luca Zufferli della Sezione di Udine, e gli assistenti di linea Edoardo Naccari della Sezione di Udine, Alessio Carotenuto di Monfalcone e Federico Polo Grillo di Pordenone.

Luca Zufferli di Azzida (San Pietro al Natisone), arbitro emergente, è stato promosso dopo una stagione calcistica che lo ha visto dirigere incontri ad alto livello ed a rischio nel campionato di Eccellenza e di Promozione regionale. Sotto i riflettori ha ottenuto un'ottima valutazione del suo operato, il che gli ha permesso di ottenere la meritata promozione nella categoria superiore.

Da oggi non potremo più seguirlo in ambito regionale, infatti la sua nuova attività lo porterà a dirigere gare in ogni parte d'Italia. Le nostre vallate hanno negli anni consacrato a livello calcistico professionistico diversi calciatori che si sono fatti onore sui campi di serie A e B. L'augurio che tutti noi facciamo a Luca è quello di poterlo tra qualche



anno vedere dirigere nella massima serie professionistica.

Il suo primo appuntamento importante sarà nel ritiro nazionale di preparazione degli arbitri da martedì 1 a venerdì 4 settembre o al centro sportivo di Coverciano (Firenze), in alternativa a Sportilia, città dello sport a Santa Sofia in provincia di Forlì.

Venerdì 13 Luca ha invitato ad Azzida i suoi colleghi, i paesani e gli amici per festeggiare questa sua promozione. Da ragazzo posato quale è, si prepara ad affrontare questa nuova sfida che, come lui ha voluto mettere in evidenza, sarà molto impegnativa e l'affronterà con il massimo impegno ed entusiasmo per poter continuare a sperare nel suo 'sogno' di arrivare al massimo livello della carriera arbitrale.

Auguri Luca!

Paolo Caffi

Podismo, undici medaglie conquistate dal Gs. Natisone ai regionali su pista

A Gorizia anche un titolo regionale per la staffetta 4x400

Recentemente si sono svolte due prove del 4. Trofeo Skyrace-FVG, manifestazioni podistiche, la prima a Stolvizza di Resia, la successiva a Sappada, che hanno registrato il dominio degli atleti sloveni. Nella seconda edizione della Vertikal kilometer, della quale duecentodieci podisti hanno tagliato il traguardo finale, Simon Alič della KD Barda si è imposto con il tempo di 40'34"; questi i piazzamenti dei podisti del Gsa Pulfero: 45° Amedeo Sturam (Moz) 56'28", 71° Alessandro Mauri 1h01'03", 134° Marco Venturini 1h10'02", 145° Mattia Cendou 1h12'10". Ljudmila Di Bert del CMB Trento è stata la podista femminile più veloce classificandosi 29ª con il tempo di 53'35".

Nella prova successiva a Sappada, centosessantatré podisti di cui 37 atlete, sono arrivati al traguardo, dove per primo è sfrecciato sloveno Sebastjan Zarnik che ha concluso le sue fatiche in 2h 24'09", al 45° posto distanziato di 53'46" è arrivato Amedeo Sturam del Gsa Pulfero, 79° Mattia Cendou Cividale a 1h17'45". La prima donna a passare sotto lo striscione d'arrivo, 22ª assoluta una podista della Aldo Moro di Paluzza che ha chiuso a 38'55" dal vincitore.

In attesa della quinta pro-

va del trofeo Gortani di Aupa (Pontebba) in programma per domenica 21 luglio, il CSI ha pubblicato le classifiche generali dopo l'ultima uscita. Nell'individuale ecco i risultati ottenuti dal team ducale e dal Gsa Pulfero: Esordienti femminile 8ª Chiara Mlinz, 17ª Aurora Comis, 20ª Lucia Rorato; Ragazzi 13ª Athos Mussigh, 16ª Federico Bais; Cadette 7ª Marina Tomat, 8ª Francesca Gariup, 17ª Chiara Gobbo, 18ª Benedetta Seffino; Cadetti 1ª Simone Paludetti, 3ª Giovanni Maria Cittaro, 11ª Simone Ermete Gobbo; Allievi 3ª Francesco Chiabai, 6ª Mauro Tomat, 11ª Damiano Paoletti; Senior femminile 15ª Erika Domenis Gsa Pulfero; Senior Maschili 14ª Amedeo

Sturam - Moz; 43ª Enrico Visentini; Amatori femminili A 20ª Lara Braidotti; Amatori maschili A 21ª Michele Maion, 41ª Tiziano Rorato, 66ª Flavio Mlinz; Amatori maschili B 39ª Stefano Cotterli Veterani femminili B 2ª Eliana Tomasetig; Veterani maschili B 3ª Brunello Pagavino.

Le classifiche generali riservate alle Società: sesto posto del Gs. Natisone (708) e diciottesimo per il Gsa Pulfero (41); nel trofeo Mirai quinto il Gs. Natisone; nel trofeo Portatrici carniche settima la società ducale (295), ventesimo posto per il Gsa Pulfero (11); infine nel trofeo Gortani tredicesima piazza per Cividale (60) e diciassettesima per Pulfero (30).

Infine ottimi risultati ottenuti sabato 14 e domenica 15 luglio dagli atleti del Gs. Natisone al campionato regionale su pista individuale e di società a Gorizia. Quattordici atleti presenti e undici medaglie conquistate!

Tre primi posti di Nicola Rucli, di cui quello nella staffetta 4x400 assieme a Michele Maion e Paolo e Gianni Petrusa. Ottimi risultati per Stefania Gorgone e Lara Braidotti che hanno portato a casa ben quattro medaglie. Terzo posto per Tiziano Rorato negli 800 mt., stesso piazzamento per Nicola Brignola. Due argenti conquistati da Flavio Mlinz ed Alberto Novelli, più quello conquistato nei 5000 metri da Stefano Cotterli.



La staffetta 4x400 del Gs Natisone composta da Paolo Petrusa, Nicola Rucli, Michele Maion e Gianni Petrusa ha vinto a Gorizia il campionato regionale su pista

Nogometni turnir v Breginju

Športno društvo Breginjski kot prireja 4. malonogometni turnir po sistemu 4+1. Turnir bo 25. avgusta na asfaltnem igrišču v Breginju, v primeru velikega števila prijavljenih ekip pa se bo začel že v petek, 24. avgusta. Letošnji turnir pa se bo razlikoval od prejšnjih, saj bodo tokrat tekme (dva polčasa po 12 minut) prvič igrali tako podnevni kot ponoči. Prijavnina znaša 30 evrov, plača se pred prvo odigrano tekmo. Žreb bo v četrtek, 23. avgusta, ob 21. uri v klubskih prostorih ŠD Breginjski. Zaključek zbiranja prijav je pol ure pred žrebom. Najboljše štiri ekipe prejmejo praktično nagrado in pokale, nagradila pa bodo tudi najboljšega vratarja, igralca in strelca turnirja ter najbolj oddaljeno ekipo. Turnirju bo sledila zabava z glasbo.

Za informacije in prijave pokličite na tel. številki 00386/41/988636 (Srečko Gašperut) ali 00386/41/596699 (Simon Marcola) ali pišite na e-mail naslov sdbreginjski-kot@gmail.com.

A Savogna vincono i Neri per caso e gli ammogliati battono i celibi



Il torneo per i ragazzi (dal 1996 al 2000) organizzato dalla ASD Savognese ha registrato la partecipazione di sei formazioni che si sono affrontate durante le due giornate di sabato 14 e domenica 15 luglio. A qualificarsi per la finalissima le squadre di Cividale e della Neri per caso di S. Pietro al Natisone. Le due formazioni hanno chiuso in

parità l'incontro e per decretare la squadra vincente sono stati necessari i calci di rigore che hanno laureato vincente la squadra di S. Pietro per 4:2.

La Neri per caso ha schierato i seguenti giocatori: Simone Scuffet, A. Scandino, Matteo Moreale, Andrea Bellocchio, Slobodan Malić, Alexander Janković, Simone Segalin, Lorenzo Dorbolò, Simone Dorbolò, Riccardo Predan, Gabriele Pieroni.

Riconoscimenti personali sono stati consegnati a Pietro Trusgnach, giudicato miglior portiere, Gianluca Balestra quale capocannoniere ed a Lorenzo Dorbolò come miglior giocatore del torneo.

Si è giocata in seguito la tradizionale sfida tra i celibi e gli ammogliati. Una gara ricca di gol che alla fine ha premiato gli ammogliati che hanno superato di misura, 3:2, gli avversari.



Sopra i vincitori del torneo giovanile, a destra il gruppo degli ammogliati che si sono imposti sui celibi

A Podpolizza di Pulfero il 9. Torneo di Green Volley

Sabato 28 e domenica 29 luglio a Podpolizza di Pulfero, in concomitanza con la Festa sul Natisone, si svolgerà la 9. Edizione del torneo di volley, a squadre miste 3+3, su manto erboso. Sabato 28 dalle ore 8.00 alle 8.30 iscrizioni, dalle ore 9 inizio del torneo. Domenica 29 dalle ore 9 proseguimento del torneo, alle ore 18 seguiranno le premiazioni.

Ci sarà anche, per chi lo desidera, il nuovo torneo di volley 3+3 riservato agli Under 16. Le iscrizioni si chiuderanno giovedì 26 luglio od al raggiungimento delle 24 squadre iscritte, per gli Under 16 sono disponibili invece 12 posti. In entrambi i tornei è richiesta la presenza di almeno tre ragazze.

La quota di iscrizione è di 8 euro a persona da versare in loco, sabato 28 luglio. Per le iscrizioni è richiesta modulo iscrizioni e autorizzazioni per minori, Email: proloconatisone@virgilio.it o cellulare +39 3348243933. C'è inoltre la possibilità di pernottamento in area camping, previo contatto telefonico.

A Livek il tradizionale torneo di calcio a sei su erba

Sabato 28 e domenica 29 luglio si svolgerà a Livek il tradizionale Torneo di calcio a sei, su campo in erba, giunto alla sua 31. edizione. Le iscrizioni saranno accettate fino alle ore 20 di giovedì 26 luglio. La quota di partecipazione da versare prima dell'inizio della prima gara da giocare è di 50 euro. I premi in palio sono dal primo all'ottavo posto coppa, più un premio in danaro dal 1° al 4° posto. Saranno premiati singolarmente il miglior calciatore, il miglior portiere ed il capocannoniere del torneo.

Per ulteriori informazioni ed iscrizioni contattare Tine Medved o Peter Kutin ai seguenti numeri di telefono: 00386/41/501428 o 00386/41/751088.

Očedli so jame v Sauodnji

Fabio Trinco - Piernu, Germano Cendou - Bazienu, Andrea Gorenzsch - Pinku, Ivo Trinco - Piernu an Aldo Massera so možje na fotografiji.

So od civilne zaščite (Protezione civile) iz Sauodnje (adni so tudi kamunski mo-

žje), ki so se v nediejo, 1. luja, zbral an šli čedit jame, ki imajo njih uriednost: Veliko jamo, Figouco an Malo Peč, pa tudi staze, ki pejejo do njih. Kak dan priet kamun-ska aministracjon je bla poklicala na kamun vse asoč-jacjone, ki dielajo na nje te-



La Protezione civile di Savogna ha ripulito le grotte di Velika jama, Figovca e Mala peč ed i sentieri che portano ad esse. Per i simboli incisi sulle sue pareti la Velika jama è stata catalogata come sito di interesse archeologico



Naši starši beneški noviči nieso imiel cajta an tudi denarja ne za poročna potovanja (viaggi di nozze) v Acapulco al pa na znan arhipelag Bermuda ku do-našnji noviči. Njih medeni tedni (luna di miele) so bli doma al, za te buj srečne, iti kajšan dan z vlakam, s trenam, dol v Benetke.

Dva od tistih sta bla mlada noviča Toninac an Jožica. Kadar sta paršla na plac Sv. Marka je bluo že tamno, an v hotelu, kjer so bli rezervirali (prenotato) tudi kambro za spat, so jih že čakali za vičerjo. Za mizo sta sedela kupe z drugim param noviču, ki so bli palčki (nani) an so imiel tudi oni rezervirano sobo v tistem hotelu.

Celo vičer so se veselili an vič krat zdignili kozarce na zdravje an na srečno prihodnost njih porok an kadar je tuklo že dvie ure po ponoči, so se pobral veselo gor po štengah v njih kambre.

Drugi dan zguoda, kar so se nazaj srečal za mizo za fruoštih, Toninac an Jožica sta poprašala palčka:

- Dost krat si ljubu naco? Al vieš, de nam nieso pustiu spat, ker si celo noč ueku: oh-hop, oh-hop, oh-hop...!

- Niesem ljubu še ankrat ne, - je poviedu palček, - zak pastieja je bila previč vesoka za me, zatuo sem ueku: oh-hop, oh-hop vsaki krat, ki sem se zaunesu za skočit gor nanjo!

Po kosile naša mlada noviča sta šla se sprehat po liepim meste an Toninac, ki je parvi krat videu Benetke, je zlo prečudvano gledu tiste palače, ki parhajajo von z vode, an gondolierje, ki vozejo turiste po tisti vodi an jim piejejo serenade, je vzkliknu:

- Al si videla, Jožica, kuo so neumni teli benečanski judje, imajo vse miesto poplavano, pa jo vseglh veselo piejejo cieli dan an vozejo gor an dol niekšne čarne barke, ki jih kličejo gondole!

Ko sta noviča paršla na plac Sv. Marka, an golob jo je naredu glih na sredo Tonincove glave.

- Prekleta žvina, de bi te zluodi nesu! - je pogodernju beneški novič.

- Nu, nu, na stuoj se jezit za takuo malo, - se je posmejala Jožica, - pomisli ti, če so ble plule krave!

ritorju za kupe pregledat an se pomenat, kuo dielat kupe za zbuojšat življenje v telim kamune, takuo s skupino od civilne zaščite (protezione civile) so že začel dielat.

Muormo reč, de za kar se tiče Velike jame, strokovnjaki, ki so jo pregledali kak cajt od tega, so ušafal posebne "pisave" na skalah, an pru zavojo tega so jo vpisal, katalogal kot "posebno arheološko točko" (sito di interesse archeologico). Ki bogatij skrivajo naše doline!



Compleanni ed anniversario a Vernasso

Quante feste in famiglia!

Sono Oscar Battistutta di Borgnano. Martedì 10 luglio in quel di Vernasso è toccato a mamma Alessandra diventare più... vecchia! In quell'occasione oltre al suo compleanno abbiamo festeggiato assieme a papà Giacomo anche l'anniversario del loro matrimonio. Sabato 14 luglio altra grande festa per il compleanno della mia amata nonnina Ernesta Pittioni (non vi dico la sua età perché non so ancora contare fino a quel numero!). E stato per me un grande, ma felice tour de force: due feste in cinque giorni con nonno Silvano a dirigere le operazioni! Come potete vedere, c'è stato

un po' di lavoro anche per il nostro fotografo personale che continuava a darci ordini e a metterci in posa...



SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni
Pittura travi

333.7980671

Committente:
COMUNITA' MONTANA DEL TORRE, NATISONE E COLLIO
SAN PIETRO AL NATISONE
LAVORI PER LA PIENA ATTIVAZIONE DELL'OSSERVATORIO ASTRONOMIC DEL MONTE MATAJUR

Importo lavori: € 34.750,71 di cui oneri per la sicurezza: € 810,00
Data di consegna: 16.07.2012
Tempo utile per l'esecuzione: 90 (novanta) giorni
Responsabile del procedimento e Responsabile dei Lavori: arch. Claudio CAMPESTRINI
Progettista: ing. Martino CRUCIL
Direttore dei Lavori: ing. Martino CRUCIL
Coordinatore della sicurezza in fase di prog. ed esec. dei lavori: ing. Martino CRUCIL
Direttore di Tecnico di cantiere: Claudio CUCIZ
Responsabile per la sicurezza: Laura CUCIZ

IMPRESA:
ISESS
Via Merano sn - NIMIS (UD)
Tel. 0432/795169 - Fax 0432/878451
Iscrizione C.C.I.A.A. di Udine al n° 02629560307
Ulteriori informazioni possono essere assunte presso l'ufficio della Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio - San Pietro al Natisone tel. 0432-727532 fax 0432-727325

Osservatorio astronomico: telkrat spejejo dielo do konca

Liepa novica za sauonjski kamun pa tudi za vse Nediške doline. V saboto, 14. luja, so go par "Osservatorio astronomico" na Matajurju obiesli tabelo, kjer je pisano, de čez devetdeset dni bo začeu služit. Bo ura an cajt!

Zadeva se je začela že puno liet od tega, proget ga je bla nardila Gorska skupnost Nediških dolin s pripevki, s sudmi od Piano di svilupp rurale 2000-2006. Zazidal so hram, pa notar je bluo trieba spejat luč, telefon, uodo an nastavt še druge potrebne inštrumente za de bo "osservatorio" mu dielat. Za vse tuole bi bla muorla poskarbiet sauonjska aministracjon, pa saj ve-sta, kakuo je: naše občine imajo nimar manj sudu, zatuo bi bla muorla dat še kak sud tudi Gorska skupnost. Seda potrebne sude so ušafali an stvar je stekla. Takuo, ki ne na tabeli napisano, pred zimo bo vse na mest.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Postni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via Ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglašov.
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja, 29. julija

Steza 'Anita Goitan' (Jof Fuart)

(višinska razlika_dislivello 1.600 m - EE)

odhod iz Sarzente ob 5.30; obvezni čelada in plezalni pas

odg. Giampaolo 3482299255

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 29 luglio KANIN (ALPI GIULIE)

Partenza ore 6.45 piazzale scuole San Pietro al Natisone
1° itinerario (Escursionisti esperti attrezzati - casco, imbrago, piccozza, ramponi): Stazione funivia D (Plezzo/Bovec) 2.202 mt. - Sella Prevala 2.067 mt. - Rif. Celso Gilberti 1.850 mt. - Ferrata "Julia" - Monte Canin - Pl. Dom Skalarja 2.268 mt. - Durata complessiva 6-7 ore. Dislivello 737 mt. Capogita: Maurizio cell. 339 2061954.

2° itinerario (Escursionisti esperti): Stazione funivia D (Plezzo/Bovec) 2.202 mt. - Via slovena - M. Canin 2.587 mt. - Rif. Pl. Dom Skalarja 2.268 mt. Durata complessiva 4 ore e 30. Dislivello 385 mt. Il sentiero è ben marcato, nei tratti più difficili ed esposti è assicurato da cavi metallici. Si richiede comunque all'alpinista passo sicuro e assenza di vertigini. Capogita: Patrizia cell. 333 6731989.

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE - SEZ. MONTE NERO - CIVIDALE

4 - 5 agosto 2012

MONTE HAFNER

3.076 MT. (ALTI TAURI ORIENTALI - AUSTRIA)

Da Gmunderhutte 1.187 mt (parcheggio) nella Val Malta, sent. 547 al Kattowitz Hutte 2.319 mt. 3h30 min., sent. 548, Ochsenkar e cresta Ovest, in vetta 2 h, totale 5h 30. Difficoltà EEA (piccozza, event. ramponi). Dislivello 1.891 mt.

Per info e iscrizioni Max cell. 349 2983555 (entro il 26.7.2012)

Imamo spet kopo gor Par čele

Nardila sta jo Dino an njega čičica Cristel

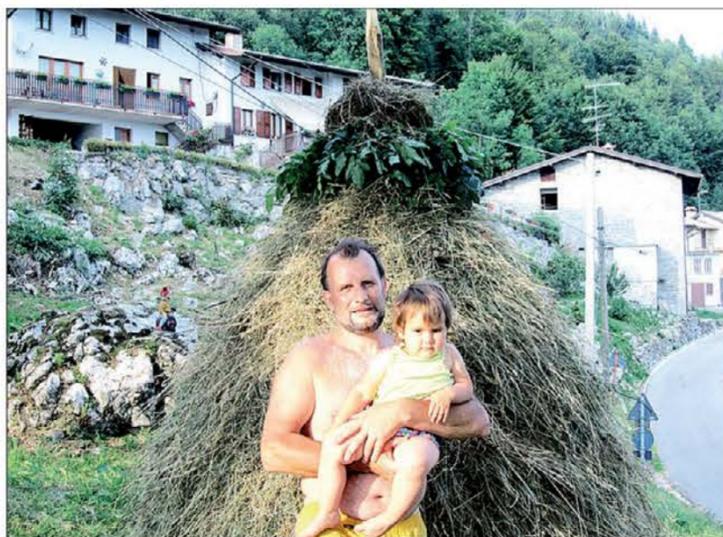
Gor na 45 liet je spet "paršla" kopa gor Par čele, blizu matajurske vasi. Je jau Dino: "Smo zgubil evropsko kopo v balonu, nardimo jo pa uon s sena. Le kopa je!"

An takuo je šlo! Nie velika, pa

ima nizke obluoge, stažje, grapo an kolač! Tisti, ki puobne, vie, kuo so šle reči tle par nas: na siečejo vič, an kjer siečejo so pa "imbalatrici", takuo nie vič videt kopi! Rata ku tu fabriki: kar narde ro-

bot, pošjajo dieluce damu an ostane samuo spomin (ricordo) na ki dielucu je blu ankrat.

"Kopo se nardi veliko zad za sienam," je še jau Dino, "če san biu posieku vas Matajur je bla buj ve-



lika, ku torre Eiffel v Parizu!". Dino pozdravja vse an vas čaka v Matajurju na 10. vošta, kar bo senjam v vasi, takuo bota vidli an njega kopo!

Dino, se moreš pohvalit, de imaš tojo kopo (ki za nas vaja buj ku tista tu balone!), pa tudi, de imaš lepo an barko čičico, ki čeglih je šele minena (pa se nam pari, de

se dobro runa!) ti je že parskočila na pomuoč v težkim diele na senožetu! Čičici, ki se kliče Cristel, pa povemo, de je srečna imiet takega tata an tako mamo, ki jo učjo dielat, kar se je ankrat dielalo tle par nas an takuo ostar navezana na nje kornine. Na varh tega, določemo še, de an dan vse more prit hnucu!



Cristel, un anno e mezzo, ha aiutato il papà Dino a fare la meda, la "kopa", mentre mamma Monica al riparo delle fresche frasche scattava le foto! Bravi i genitori che insegnano ai loro piccoli i lavori di un tempo!

Monsinjur Lorenzo Petricig je ratu famoštar 60 liet od tega



suoi studi, emigrò in Austria dove imparò anche il tedesco. La sua prima santa messa la celebrò presso il santuario di monte Lussari, punto di incontro fra i mondi italiano, tedesco e sloveno. In seguito, a mons. Petricig venne affidata la parrocchia del centro carinziano di St. Egyden, dove operò intensamente soprattutto a favore dei giovani.

La sua lunga permanenza in questa comunità ha lasciato il segno: l'ostello per la gioventù, la messa in sicurezza del campanile e della vecchia chiesa. Due sono le opere che ha voluto completare: la nuova chiesa ed il cimitero, autentiche opere d'arte. Stimato e ben voluto da tutti, monsignor Petricig ha lasciato recentemente la località carinziana, ora è ospite del santuario di Monte Lussari.

A conclusione della celebrazione mons. Petricig ha benedetto i presenti, mentre si levava alto il canto dedicato alla Madonna che accomuna tutti i nostri fedeli, Liepa si Roža Marija.

Terminata la parte sacra, all'esterno della chiesa c'è stata una grande festa per tutti preparata dai parrochiani dove non mancava proprio nulla.

Un bel momento per la parrocchia dei Santi Ermacora e Fortunato, per monsignor Petricig, ma anche per tutti i presenti che avranno un bel ricordo di questa importante ricorrenza. (p.c.)

Svet Muhor an Fortunat sta patrona saunjske fare an kar na 12. luja je njih senjam, zmolejo nimar sveto mašo, čeglih je čez tiedan. Lietos je blu tu četartak, pa vseglh se je v Sauodnji zbralo zaries puno, puno ljudi. An puno gaspuodu nuncu. Tuole tudi, zak monsinjur Lorenzo Petricig iz Podbarnasa je praznovau šestedeset liet, odkar je ratu famoštar.

Floki vsieh koluorju obiešeni čez ciesto, škampinjanje v turmu... je blu zaries ku se varnit na stare lieta, kar senjam v vasi je biu posebna parložnost, ki obedan jo nie teu zamudit.

An v Sauodnji so lietos za svet Muhor an Fortunat an za monsinjorja Petriciga paršli iz puno kraju iz Sauodnje pa tudi iz drugih kraju Nediških dolin.

I sessanta anni di sacerdozio di monsignor Lorenzo Petricig, il sacerdote "emi-

grante", sono stati celebrati nella chiesa di Savogna in occasione della festa dei san-

ti patroni Ermacora e Fortunato alla presenza di numerosi fedeli, autorità civili e militari.

Mons. Petricig ha celebrato il sacro rito in tre lingue, italiano, friulano e sloveno, assieme a mons. Dionisio Mateucig, mons. Marino Qualizza, don Natalino Zuanella, padre Mario Vit, don Federico Saracino e don Rinaldo Gerussi.

Monsignor Marino ha ricordato il cammino di monsignor Lorenzo che, dalla sua natia Vernassino, lo ha portato al Seminario di Udine. Il giovane seminarista incontrò purtroppo non pochi ostacoli. Per non perdere una persona così valida, mons. Angelo Cracina si interessò per trovare una soluzione che non penalizzasse troppo il giovane seminarista. Illustrò la delicata situazione al vescovo di Klagenfurt, e così andò che il giovane Lorenzo fece le valigie e, per poter continuare i

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja, 5.8.2012

Sv. Višarje - M.te Lussari

tradicionalno slovensko romanje na Sv. Višarje pellegrinaggio degli sloveni al Santuario del Monte Lussari

ob 6.15 zbirališče v Špetru in odhod z avtobusom / ritrovo a S. Pietro (piazzale scuole) e partenza in autobus ob 6.50 Kobarid / Caporetto
ob 8.30 prihod v Žabnice / arrivo a Camproso
ob 9.00 odhod romarjev po želji peš ali z žičnico proti sv. Višarje / escursione a piedi o per chi lo desidera con la funivia verso il monte Lussari
15.30 prihod v Žabnice, malica in povratek proti domu / ritorno a Camproso, merenda e partenza per il rientro a casa

info in vpisovanje / informazioni ed iscrizioni: Joško 3284713118 (avtobus: 15 € člani / 17 € nečlani / 10 € otroci do 14. let / quota autobus: 15 € soci / 17 € non soci / 10 € ragazzi fino ai 14 anni)

Informacije za vse

Za tistega, ki potrebuje miedihano ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
0432.708611

Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

10 GIUGNO / 8 SETTEMBRE

Iž Čedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 17.30*, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.33, 14.33, 15.33, 16.33, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.33, 20.33, 22.33, 23.33**

*samuo čez tiedan
**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinjeri 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špieter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Rapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 20. DO 26. JULIJA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Srednje 724131
Ukve 0428 60395 - Rezija 0433 353004

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fojda: do 22. julija